

## ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISK'AB COMAM DIOS BEY ROMA

### *Yichebanil iscarta naj Pablo*

<sup>1</sup> Hanin Pablo inti'an ismunlawom Comam Jesucristo wehan, awtebilinan yu Comam Dios yu wocan ischejabo Comam Jesucristo, yeb xin saybilinan yu walnic'ojan Tzoti' c'ul yet colbanile.

<sup>2</sup> Hune' Tzoti' c'ul yet colbanile tu', halbilcano yu Comam Dios yet payat, tz'ibñebilcano yul Yum Comam yu ebnaj ischejab. <sup>3</sup> Ha' huntেক'an cuybanile tz'ibñebilcano tu', yii Comam Jesucristo Jahawil chitzoteli, Comam Isc'ahol Comam Dios. Comam Jesucristo tu' yii yuninal yuninal naj rey David titna Comam yet yulic'o yul sat yibañk'inal ti'. <sup>4</sup> Yaja' yu Yespíritu Comam Dios ayco yii, yeb yu itzitzbicañ Comam xol camom, hac tu' xin yu isyeni isba tato Isc'ahol Comam Dios yehi yeb xin caw ay yip. <sup>5</sup> Yu Comam Jesucristo yuxin xainchahan isc'ulal. Quinyanicojan Comam Dios ischejabo Comam Jesucristo yu walnic'ojan Istzoti', haxinwal ay mac chichahnayto Comam yul yanma yul hunun coñob, cat isyijen yii tzet chala. <sup>6</sup> Xol huntেক'an mac tu' ayexico hex ti', awtebilex yu heyoc yul isk'ab Comam Jesucristo.

<sup>7</sup> Chintz'ibñetojan hune' carta ti' teyet hex ayex bey yul coñob Roma. Caw xahan ayex yu Comam Dios, awtebilexpaxo yu heyoc iscoñobo Comam. Yak'ab Comam Dios Mame yeb Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal teyet.

*Yoche naj Pablo isto ilwal yii yuninal Comam Dios ay bey Roma*

<sup>8</sup> Tinañ xin, yii isbi Comam Jesucristo chiwak'an yuch'andiosal teyii tet Comam Dios yuto sunil yulaj coñob chihallaxi tato caw ayco heyanma yii Comam Dios.

<sup>9</sup> Caw yohta Comam tato hunta el chintxahlilan chexinatijan yii intxahan. Yii sunil wanmahan chinyijehan walnic'ojan Istzoti' Isc'ahol Comam. <sup>10</sup> Chink'annihan tet Comam Dios tato chiel yii isc'ul Comam chinapnihan quexwila'an. <sup>11</sup> Yuto caw chiwochehan quexwila'an yu incolwahan hanic'o teyii yii yet Comam, haxinwal chiyik' yip heyanma yii Comam. <sup>12</sup> Hac tu' xin chu jiptzelen coba hununoñ, yuto hun lahanxa yeco janma yii Comam.

<sup>13</sup> Hex wuxtaj hex wanab, chiwochehan cheyohtañeloj tato tx'i'alxa el chiwochehan chintohan quexwila'an, yaja' mañtotic'a chij isba intohan. Chiwochehan ta hayet chinapnihan texol, tx'i'al mac chioc yul isk'ab Comam wuhan, haca'tic'a chiwuhun yulaj hunun coñob bay chinec'an xol anma mach Israeloj. <sup>14</sup> Yuto inc'asan ye walnilojan Istzoti' Comam Dios tet macxañetic'a anmahil, tet anma ay iscuyu maca tet anma mach iscuyu, tet anma ay yitz'atil iswi' maca tet anma machi yitz'atil iswi'. <sup>15</sup> Yuxin ayco yii inc'ulan intohan walnoc'ojan Tzoti' c'ul yet colbanile texol bey Roma tu'.

*Yip Tzoti' c'ul yet colbanile*

<sup>16</sup> Wal haninti'an, mach chintx'ixwilojan yii Tzoti' c'ul yet colbanile, yuto yip Comam Dios yehi; ha' ch'ak'ni colbanile tet sunil mac chianayto yul yanma. Yii babelal hallax jet hañon Israel hoñ ti', tzujan tu' xin yallax tet anma mach Israeloj. <sup>17</sup> Hune' Tzoti' c'ul yet colbanile ti', ha' chiak'ni johtañelo yii tzet chu joc c'ulal yul sat Comam Dios, cachañe yu cochahni Comam Jesucristo yul janma, haca' yalni yul Yum Comam Dios: "Ha' mac

caw c'ul yul sat Comam Dios yiïxañe Comam ayco yanma, yuxin ay isk'inal mach istañbal, ”\* xiayoj.

*Ismul anma yul sat Comam Dios*

<sup>18</sup> Wal xin chati Comam Dios isya'tajil yul satcañ yibañ anma tx'oj, anma mañtic'a chiwax'en istoholal. Yu istx'ojal anma tu' yuxin mach chiohtañelaxilo isyelal.

<sup>19</sup> Yiñ tzet chu johtañenilo Comam Dios caw yohtaxa anma; mach ewano ye yul sat yuto ha'tic'a Comam yenilo tet. <sup>20</sup> Waxañca mach chijilico yiñ Comam Dios,

yaja' chu johtañenilo Comam yu tzet ye tu' watax'ebilxa yu. Yuto yettaxtic'a iswax'encano Comam hune' yul

sat yibañk'inal ti' isyenilo isba yiñ caw haban tato caw Dios Comam, yeb ta caw machi bak'in chitañ yip. Yuxin

huntex'an anma tu' matxa tzet tz'aj yala' yuñe iscolni isba. <sup>21</sup> Waxañca caw yohta anma tato ay Comam Dios,

yaja' mañtic'a yiyo isba anma tet Comam haca' caw yehi. Mañtic'a xin yak'paxo anma yuch'andiosal tet Comam,

wal xin hañc'añetic'a issucal chiec' yiñ isnabal yu k'ejholo ayco yiñ isnabal. <sup>22</sup> Caw tz'ajan isc'ul anma tu' yalni,

yaja' caw suc, <sup>23</sup> yuto xaisbejcano anma Comam Dios caw aycano ismay isk'ak'al yip, Comam mañtic'a chicami.

Haxa yechel anma cambahal yehi, yeb no' ch'ic, yeb no' laba yeb yechel no nok' cañeb yoj, ha' yaco anma

isdiosaloj.\*

<sup>24</sup> Yuxin alaxcanico huntex'an anma tu' xol istx'ojal yu Comam Dios, chiswax'en anma tzet chal isc'ul, caw

xin tx'ixobal tzet chiswax'e anma yiñ hunun. <sup>25</sup> Mañtaj isyelal Comam Dios yayto anma yul yanma, walxinto ha'

lek'ti'al yayto anma yul yanma. Ha' xin tet huntex'an tzet watax'ebil yu Comam Dios ha' bay chiyo isba anma yeb

ha' chaco anma ismay; mañtaj tet Comam watax'eñe sunil

\* 1:17 Hab 2:4 \* 1:23 Sal 106:20; Dt 4:16-18

## ROMANOS 1:26      4      ROMANOS 1:32

tzet ye tu', Comam yet ay yanico anma ismay yii sunilbal tiempo, ¡hacobjab tu'!

<sup>26</sup> Yu hune' tu' yuxin bejbilcano anma yu Comam Dios, chiswax'en tzet choche isc'ul, huntex'an caw tx'ixobal. Ebix ix xaisbejcano ebix huntex'an ik'biltic'a yu yii yochen isba yeb yichamil, chiswax'en ebix huntex'an tzet ye tu' yeb yet ixal mach yeto ay iswax'eni. <sup>27</sup> Hacpax tu' ebnaj winaj xaisbejcano ebnaj huntex'an tzet ik'biltic'a yu yii yochen isba yeb yixal, caw chipalc'on ebnaj iswax'en istx'ojal yii hunun haca' tzet chal yanma, caw xin tx'ixobal tzet chiswax'e ebnaj yii yet winajil. Ha'tic'a xin isnimanil ebnaj chichahni isya'tajil ispajo istx'ojal chiswax'e tu'.

<sup>28</sup> Yaja' yu machi yelapno Comam Dios yul sat anma, yuxin bejbilcano anma yu Comam yii sunil istx'ojal chiec' yii isnabal. Chiswax'en anma tzet ye tu' mach yeto ay iswax'eni. <sup>29</sup> Caw nohnaco sunil tzet ye tu' mach c'ulo yii huntex'an anma tu', hañic'añetic'a istx'ojal nabil yu iswax'eni, hañetic'a k'alomal ayco yii isc'ul issayni, caw chitzala isc'ul iswax'en istx'ojal. Toñetic'a chichiwa isc'ul yii yet anmahil cat ispotxwahi, ak'om howal, cat yak'ni subchaho anma, tx'ojñetic'a nabil yu yii yet anmahil, yeb halom k'umal. <sup>30</sup> Chishobcañ lek'ti'al yii yet anmahil, ayco ishawal yii Comam Dios, chisyah yet anmahil, caw chicañ isba, caw lolo', chisnacañ istx'ojal, mach chisyije yii tzet chal ismam ismi'. <sup>31</sup> Caw lut' chute isba, tzet haltebil yu mach chisyije, matxa isc'ulch'anil isc'ul yii yet anmahil, mach chak' nimanc'ulal, yeb mach chitz'ay isc'ul yii yet anmahil. <sup>32</sup> Caw yohta huntex'an anma tu' ta halbilcano yu Comam Dios tato ha' mac chiwax'en huntex'an istx'ojal tu' chitocano yii camical mach istaibal, yaja' wal anma tu' caw chislahico iswax'en istx'ojal, chitzalapaxoj tato ay mac chiwax'en

istx'ojal.

## 2

### *Comam Dios chiilni yii istoholal yii tzet chielico anma*

<sup>1</sup> Yuxin matxa tzet tz'aj hawala' hach chachoc hawila' yii tzet chiswatx'e hawet anmahil, mach chiyoc yii mac anmahil hach, yet chachoc hawilno tzet chiswatx'e hawet anmahil tu', hach hunach chawiti' isya'tajil tawibañ yuto lahan tzet chawatx'epaxo yebi. <sup>2</sup> Yaja' wal xin caw johtaj tato ha' Comam Dios chiilni yii caw isyelal yii tzet chielico mac chiwatx'en haca' tu', cat iscawxico ismul yibañ yu Comam. <sup>3</sup> Walex chexoc heyila' istx'ojal chiswatx'e heyet anmahil, lahan xin chawatx'epaxo yebi. ¿Ham heyalni tato chexcolcha tet isya'tajil chati Comam Dios? <sup>4</sup> ¿Mato cheyah isc'ulch'anil isc'ul Comam caw ay yelapnoj? Ta hac tu' machi xin chenaloj tato ha' isc'ulch'anil isc'ul Comam yeb isnimanc'ulal Comam, ha' lañan quexyinito yii heyánico heba yul isk'ab Comam. <sup>5</sup> Yaja' yu iscawil heyanna yeb yu mach cheje heyak'aco heba yul isk'ab Comam Dios, cat hebejnicano istx'ojal, yu hune' tu' xin lañan hecutxbanico ishowal Comam Dios teyibañ yii hune' istz'ayical isya'tajil, yet chilni Comam yii caw isyelal yii tzet chielico anma. <sup>6</sup> Yii hune' tz'ayic tu' chak' Comam ispaj selet tet hunun anma hatatic'a tzet iswatx'e. <sup>7</sup> Chak'nipaxo Comam k'inale mach istañbal tet mac mañtic'a isbej iswatx'en isc'ulal yuto choche ta c'ulch'anñetic'a yul sat Comam Dios, yeb ta ay yelapno yul sat Comam yeb yu issayni tzet ye tu' mach istañbal. <sup>8</sup> Yaja' xin chitit ishowal Comam cat yanayo isya'tajil yibañ mac hañetic'a tzet choche isc'ul chissayic'oj, mach choche isyije cuybanile caw yeli; hañc'añetic'a yii istx'ojal ayco yanma. <sup>9</sup> Chitit isya'tajil yibañ, cat yec'ya' yanma sunil anma chiwatx'en istx'ojal; yii babelal yibañ anma Israel,

lahwi tu' xin yibañ anma mach Israeloj. <sup>10</sup> Wal xin chak' Comam issak'alil, yeb ismay yeb ak'anc'ulal tet mac chiwax'en isc'ulal; yiiñ babelal tet anma Israel, tzujan tu' xin tet anma mach Israeloj.

<sup>11</sup> Yuto yul sat Comam Dios lahan anma sunil. <sup>12</sup> Sunil mac mach ayoco yalañ isley naj Moisés yet yanico ismul, mañtaj yiiñ ley tu' chiillaxi yiiñ tzet chielicoj. Wal mac ayco yalañ ley tu' xin yanico ismul, ha'tic'a yiiñ ley tu' chiillaxi yiiñ tzet chielicoj. <sup>13</sup> Ha' anma chiaben ley machi xin chisyijepaxo tzet chala, ha' anma tu' mach c'ulo yul sat Comam Dios, walxinto ha' anma chiyijen yiiñ tzet chala, ha' anma tu' c'ul yul sat Comam Dios. <sup>14</sup> Waxañca mach ayocto anma mach Israelo yalañ isley naj Moisés, yaja' ta chiswax'e yul yet ischuquil haca' chal ley tu', chalilo chal tu' tato aytic'aco hune' ley tu' yiiñ isnabal ebnaj. <sup>15</sup> Yu isbeybal xin chisyeloy tato ayxaco hune' ley tu' yiiñ yanma, chisyenipaxilo yiiñ tzet chu istxumni. Ha'tic'a isnabal ebnaj chalni tet tato c'ul maca tx'oj tzet chiswax'e. <sup>16</sup> Haca' yalni hune' Tzoti' c'ul yet colbanile chiwalic'oti'an chihul istz'ayical yet chilni Comam Dios yu Comam Jesucristo ismul anma ewan yehi.

### *Ebnaj Israel yeb isley naj Moisés*

<sup>17</sup> Ayex cheyicañ heba yuto Israel hex, yiiñ isley naj Moisés tzujanex, caw xin lolo' cheyute heba yuto iscoñob Comam Dios heyehi. <sup>18</sup> Heyohtaj baytet choche Comam Dios chewax'e, ha' xin ley tu' chexyeni hesayni isc'ulal. <sup>19</sup> Caw chicawxi hec'ul teyiiñ tato chu heyijbanic'o mac mañto ohtañe Comam Dios haca' mac mach chu yilni, yeb haca' issajilk'inal heyehico yiiñ anma ayco xol k'ejholo heyalni. <sup>20</sup> Caw xin chicawxipaxo hec'ul teyiiñ ta chu hecuyni anma suc isc'ul, yeb ta ijbalomex yiiñ anma

matzet yohtaj, yuto yu isley naj Moisés ayco yul hek'ab yuxin caw ay yitz'atil hewi' yeb heyohta isyelal, heyalni.

<sup>21</sup> Yuxin tato checuy hunuxa heyet anmahil, ¿tzet yiñ xin mañtajex checuy heba babel? Cheyala tato mach chu jelk'awi, yaja' xin chexelk'awipaxoj. <sup>22</sup> Ayex cheyala ta mach chexixli, yaja' xin chexixlipaxoj. Cheyah ej tioñ, yaja' xin cheyelk'apaxilti tzet ayicto yul yatut tioñ tu'. <sup>23</sup> Caw lolo' cheyute heba yiñ isley naj Moisés ak'bil teyet, yaja' xin cheyilo ispixan Comam Dios yuto mach cheyije yiñ tzet chala. <sup>24</sup> Haca' tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios bay chal haca' ti': "Anma mach Israeloj caw tx'oj istzotel yiñ Comam Dios, yaja' heyu hex ti', ">\* ñiayoj.

<sup>25</sup> Caw yeli, hune' circuncisión ayco yiñ henimanil, ha' chaliloj ta cheyije isley naj Moisés, yaja' ta mach cheyije xin, lahan chaliloj haca'tic'a mach hune' circuncisión tu' yiñ henimanil. <sup>26</sup> Wal ebnaj machi circuncisión yiñ xin yaja' chiswatx'e ebnaj haca' chal ley tu', ebnaj tu' haca'tic'a ayxaco circuncisión yiñ. <sup>27</sup> Ebnaj mach ayoco circuncisión yiñ isnimanil, yaj chisyije tzet chal ley tu', ha' chihalnilo ismul ebnaj mach chiyijen ley tu' waxañca ayco circuncisión yiñ, yeb waxañca yohta hune' ley tz'ibñebil tu'.

<sup>28</sup> Mañtaj ha' mac chihallax Israel yu anma, maca yu ayxaco circuncisión yiñ isnimanil, ha' caw yeli israelita yul sat Comam Dios. <sup>29</sup> Wal xin ha' mac caw yeli Israel yul sat Comam Dios, ha' ton mac ayco yanma yiñ Comam. Hune' yechel circuncisión tu' Yespíritu Comam chianico yiñ janma, mañtaj yu ley tz'ibñebilcanoj. Mac haca' tu', mañtaj yul sat anma caw c'ul, to ha' yul sat Comam Dios.

### 3

<sup>1</sup> Yuxin, ¿tzet cheyute heyalni yiñ hune' chiwalti'an?

---

\* 2:24 Is 52:5

¿Tom mach yelapno anma Israel yeb hune' circuncisión ayco yíñ tu' cheyute hetxumni? <sup>2</sup> Wal xin caw ay chaliloj yuto cawxi isc'ul Comam Dios yak'ni Istzoti' tet anma Israel. <sup>3</sup> Yaja', ¿tzet xin chielicoj tato ay anma Israel mach chiswax'e yíñ tzet chal Comam Dios? ¿Tom yu hune' tu' yuxin mach chisyijepaxo Comam Istzoti' halbilcano yu? <sup>4</sup> ¡Machoj! Walxinto ha'ñe isyelal chal Comam chij isba yíñ tzet chala waxañca sunil anma caw lek'ti', haca' yalni yul Yum Comam bay chala:

Yuxin chaħhallax c'ulal yu anma yu tzet chawala, hayet chaÿyilwen anma machi nino istx'ojal chiilchalo tawiñ,\* ñiayoj.

<sup>5</sup> Wal xin ay mac chihalni haca' ti': "Ta yu istx'ojal chicowax'e chiixtañwiloj tato hañe istoholal chiswax'e Comam," ñi anma. Yuxin ¿tzet cheyute heyalni hex ti'? ¿Tom istx'ojal chiswax'e Comam yet chiyanayo isya'tajil jibañ yu istx'ojal chicowax'e? ¡Machoj! <sup>6</sup> Caw istoholal chiswax'e Comam. K'inaloj, ta maħtaj istoholal chiswax'e Comam, machim chu yoc Comam yilni yíñ tzet chielico anma yul sat yibañk'inal ti'.

<sup>7</sup> Ay mac chitxumni haca' ti': "Yet chiwanicojan lek'ti'al caw ec'balto chisyelo isba isyelal yip Comam Dios, yaja' ¿tzet yíñ xin chiillaxi yíñ tzet chinwax'ehan cat wal-laxan mulumal?" ñi anma tu'. <sup>8</sup> Ay mac chalni tato hac tu' walnihan. Tato hac tu', ¿tzet yíñ xin maħtaj istx'ojal chicowax'e yuñe caw yixtañwilo isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios? Ay anma tx'oj isnabal chalni ta hac tu' incuynihan anma. Ha' mac chihalni haca' tu', ha' ay yet yay isya'tajil yibañ yu Comam Dios.

*Machi hunu mac c'ul*

---

\* 3:4 Sal 51:4



<sup>9</sup> Wal xin, ¿tom ec'bal c'uloñ hañöñ Israel hoñ ti' sata anma mach Israeloj? ¡Machoj! Wal xin lahanöñ cosunil. Xawalan teyet tato sunil anma Israel yeb anma mach Israeloj ayicto yalañ yip mule. <sup>10</sup> Haca' yalni yul Yum Comam Dios, bay chala:

Machi hunu mac c'ul, nitam hunuj.

<sup>11</sup> Machi hunu mac chitxumchalo yu, machi hunu mac chisaynilo Comam Dios.

<sup>12</sup> Sunil mac chic'ayic'oj, sunil mac xayetato isba. Machi hunu mac chiwatx'en isc'ulal nitam hunuj.\*

<sup>13</sup> Caw hañetic'a istx'ojal chielti yul isti' anma, lahan haca' hunu bay mujan camom elna ismajil. Caw xin chak' subchaho yet anmahil yiñ lek'ti'al chala. Haca' veneno ayicto yul isti' no' laba, hac tu' ismachiswalilal tzet chielti yul isti' anma.\*

<sup>14</sup> Hañetic'a tz'acti' chielti yul isti' anma, yeb tzoti' caw tx'oj.\*

<sup>15</sup> Caw xin yiñ añe chito potx'wal yiñ yet anmahil.

<sup>16</sup> Bajxañetu'wal cheq'ui chietaxto tzet ye tu' yu, bisc'u-lalñetic'a chiec' yak'a'canoj.

<sup>17</sup> Mach yohtajo isbelal yet ak'anc'ulal.\*

<sup>18</sup> Mañtic'a yelapno Comam Dios yul sat, xiayo yul Yum Comam.\*

<sup>19</sup> Caw johtaj tato sunil tzet tz'ibñebilcano yiñ ley yet payat tu', ha' tet mac ayicto yalañ ley tu' ha' tet chitzoteli, yuñe sunil mac chiscach isti', cat istak'wenico ismul yibañ tet Comam Dios. <sup>20</sup> Yuto machi huno mac chioc c'ulal yul sat Comam Dios yu isyijen yiñ tzet chal ley, wal xin cahanñe ismunil hune' ley tu' ha' isyeniloj tato caw mulumoñ.

---

\* 3:12 Sal 14:1-3; 53:1-3      \* 3:13 Sal 5:9; 140:3      \* 3:14 Sal 10:7      \* 3:17  
Is 59:7-8      \* 3:18 Sal 36:1

*Choñicolchahi yu janico janma yii Comam Jesucristo*

<sup>21</sup> Tinañ xin, xaisyelo Comam Dios yii tzet chu joc c'ulal yul sat Comam, mañtaj yu coyijen ley. Wal xin halbilcano yu naj Moisés yeb yu ebnaj ischejab Comam yet payat yii tzet chu joc c'ulal yul sat Comam. <sup>22</sup> Yu janico janma yii Comam Jesucristo yuxin choñoc c'ulal yul sat Comam Dios, hacpax tu' xin sunil mac chianayto yul yanma yii Comam chioccano c'ulal yuto lahan anma sunil. <sup>23</sup> Mulumoñ cosunil yul sat Comam, yuxin mañto hunu mac xatzujcha apno isc'ulch'anil Comam yu. Sunil mac yacanico ismul, yuxin nahat yehilo yii iscolbanil chak' Comam Dios. <sup>24</sup> Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam yuxin choñoc c'ulal yul sat, yaj yu colbiloñxa yu Comam Jesucristo, sunil ti' ak'bil matanil jet yu Comam Dios. <sup>25</sup> Comam Jesucristo oc xahanbalil yu Comam Dios. Ismalto ischiq'uil yu yak'ni nimanc'ulal yii ismul anma. Chischah anma hune' nimanc'ulal yu yanico yanma yii Comam. Hac tu' chu isyeni Comam tato ha' istoholal chiswatx'e yet yak'ni nimanc'ulal yii ismul anma yet payat tiempo tu'. <sup>26</sup> Hacpax tu' tinañ, chisyelo Comam Dios tato ha' istoholal chiswatx'e, yeb ta yexñeto iswatx'en istoholal yet choñyalni Comam c'ulal yu chijayto yul janma yii Comam Jesucristo.

<sup>27</sup> Ta hac tu' chal tu', ¿tzettaxca xin chielico hune' helolo'al? Chitañcanoj yuto mañtaj yu coyijen isley naj Moisés yuxin choñicolchahi, walxinto yu janico janma yii Comam Jesucristo. <sup>28</sup> Hacpax tu' xin chu johtañencaniloj ta yu janico janma yii Comam Jesucristo yuxin choñoc c'ulal yul sat Comam, mañtaj yu coyijen ley.

<sup>29</sup> ¿Tom hañc'añe hañoñ Israel hoñ ti' coDiosal ye Comam Dios? ¿Tom mach isDiosalopaxo anma mach Israelo ye Comam? Wal xin caw yeli isDiosalopaxo anma mach Israelo ye Comam. <sup>30</sup> Yuto hune'ñech'an Comam

Dios, yuxin macta ayco circuncisión yíi, yeb macta machi circuncisión yíi, chioc c'ulal yul sat Comam Dios, yaj yu yanico yanma yíi Comam Jesucristo. <sup>31</sup> Yet chijanico janma yíi Comam, ¿tom lañan jalni tato matxa tzet chal yelapno ley? ¡Machoj! Wal xin chicoyelo yíi tzet chal yelapno ley tu'.

## 4

*Cuybanile yíi icham Abraham yichmam ebnaj Israel*

<sup>1</sup> Haca' jichmam Abraham, ¿tzet yu yoc icham c'ulal yul sat Comam Dios heyalni? <sup>2</sup> Tato yu tzet iswatx'e icham yuxin oc icham c'ulal yul sat Comam Dios, yimicañ isba icham, wal xin machoj. <sup>3</sup> Chal yul Yum Comam Dios: “Yayto icham Abraham yul yanma yíi Comam Dios, yu hune' tu' yuxin oc icham c'ulal yul sat Comam,”\* xiayoj.

<sup>4</sup> K'inalo tato ay hunu naj chimunla yinta hunu naj yahaw munil, chak'lax istohol naj. Ha' istohol naj tu' xin, mach matanilo yehi, to c'asxa ye tet naj. <sup>5</sup> Yaja' mac mach yíi tzet chiswatx'e chicawxi isc'ul, to chayto yul yanma yíi Comam, Comam chiak'ni nimanc'ulal yíi ismul anma. Yu ayco yanma hune' mac tu' yíi Comam Dios, ha' chianico c'ulal yul sat Comam.

<sup>6</sup> Ha' caw naj rey David halni tato caw sak'al yet mac chal Comam Dios c'ulal, mañtaj yu tzet chiswatx'e, <sup>7</sup> yet yalni naj haca' ti':

Sak'al yet mac ch'ak'lax nimanc'ulal yíi ismul yu Comam Dios, cat isnahulñencanto Comam ismul tu'.

<sup>8</sup> Sak'al yet mac matxa bak'inal chisnati Comam ismul,\* xi naj David tu'.

<sup>9</sup> ¿Mac xin caw sak'al yet? ¿Tom hañe mac ayco circuncisión yíi, mato hapaxo mac machi circuncisión

\* 4:3 Gn 15:6; Gal 3:6 \* 4:8 Sal 32:1-2

yiñ? Wal xin xajalañ tato occano icham Abraham c'ulal yul sat Comam Dios yu yaco yanma icham yiñ Comam. <sup>10</sup> ¿Bak'in xin oc icham c'ulal yul sat Comam Dios? ¿Tom yet ayxaco circuncisión yiñ icham? ¡Machoj! To yet maḁto chioc circuncisión yiñ icham. <sup>11</sup> Wal xin tzujanilxa yoc hune' circuncisión tu' yiñ icham, ha' xin oc yecheløj tato oc icham c'ulal yul sat Comam Dios yuto yayto icham yul yanma yiñ Comam. Yuxin occano icham mamehal yiñ huntেক'an mac maḁto circuncisión yiñ, yaj chayto yul yanma yiñ Comam; hac tu' xin chu yoccano c'ulal yul sat Comam, haca' icham Abraham tu'. <sup>12</sup> Mamepaxo icham yiñ sunil mac ayxaco circuncisión yiñ, yaja' maḁtaj yiñ hune' yechel tu' chicawxi isc'ul, to chayto yul yanma yiñ Comam, haca' yu yanayto icham Abraham yul yanma yiñ Comam yet yalañto maḁto chioc hune' yechel circuncisión yiñ icham.

*Ha' tzet haltebilcanøj hij isba yu janico janma yiñ Comam*

<sup>13</sup> Yaltecano Comam Dios tet icham Abraham yeb tetej yuninal icham, tato chischah icham ismajul yul sat yibañk'inal ti', yaja' maḁtaj yu yijem icham yiñ ley, walxinto yu yayto icham yul yanma yiñ Comam. <sup>14</sup> K'inalo tato hañe tet mac chiyijen ley chak' Comam Dios tzet haltebilcanøj, ta hac tu' machim tzet chal yelapno janico janma yiñ Comam Dios chal tu', machimpaxo tzet haltebilcano yu Comam. <sup>15</sup> Yuto ha' ismunil ley ha' yanico isya'tajil yibañ anma. K'inalo ta machi ley, machim mac chaco ismul yiñ ley tu'.

<sup>16</sup> Yuxin yaltecano Comam Dios hune' tu' tet icham Abraham yu yaco yanma icham yiñ Comam. Yuxin matanil chak' Comam tzet haltebilcano yu, mach xin chishel isba to hactic'apax tu' tet yuninal icham yiñ tzujanilxa. Ha' chal yelapno tu' to maḁñetaj tet mac chiyijen

ley bay chak' Comam tzet yalte tu', to jetpaxo hañioñ chijayto yul janma yíñ Comam Dios haca' yu yanayto icham Abraham yul yanma yíñ Comam; yuxin occano icham mamehal jiñ hañioñ ti'. <sup>17</sup> Haca' yalni yul Yum Comam Dios bay chala: “Caw tzetc'a anma chipohchacañ yiñej hawuninal,”\* ãi Comam tet icham. Yaja' icham Abraham tu' yaco yanma icham yíñ Comam, Comam chiak'ni itzitzbocañ camom yeb chiwatx'en tzet ye tu' maõto watx'ebiloj.

<sup>18</sup> Icham Abraham caw yayto icham yul yanma yíñ Comam Dios, yoc icham yechmano yíñ tzet yalte Comam, waxańca xin maõto ixtańo yijni isba. Hac tu' xin yu yoc icham mamehal yíñ tx'i'al ej cońob, haca'tic'a yu yalni Comam tet icham yet yalni haca' ti': “Haca' isbisil tx'umel, hac tu' isbisil anma chipohchacañ yíñ ej hawuninal,”\* ãi Comam. <sup>19</sup> Maõtic'a xin cabconcañ yanma icham Abraham yíñ Comam, waxańca caw ichamxa icham, caw etza cien habilxa icham, hacpax tu' ix Sara, caw ixnamxa ix, matxa istiepmohalo yuninwi ix.

<sup>20</sup> Yaja' xin maõtic'a cabconcañ isc'ul icham yíñ tzet yalcano Comam, caw machi yilo yanma icham yíñ Comam. Walxinto ip yanayto icham yul yanma yíñ tzet yal Comam, yak'ni tzalaho isc'ul icham yíñ Comam. <sup>21</sup> Caw yohta icham tato ay yip Comam iswatx'en tzet yalte tet icham. <sup>22</sup> Yu hune' tu' yuxin oc icham c'ulal yul sat Comam Dios, yuto yayto icham yul yanma yíñ Comam.

<sup>23</sup> Yaj maõńetaj yíñ icham Abraham tu' tz'ibńebilcanoj ta oc icham c'ulal yul sat Comam Dios yet yanco yanma icham yíñ Comam, <sup>24</sup> walxinto tz'ibńebilpaxcano jiñ hañioñ xacońoc c'ulal yu xajaco janma yíñ Comam, Comam ak'ni itzitzbocañ Comam Jesucristo Jahawil.

\* 4:17 Gn 17:5      \* 4:18 Gn 15:5

<sup>25</sup> Comam alaxico yul isk'ab camical yu comul, lahwi tu' ispitzc'alaxcañ xol camom, yuñie joccano c'ulal yul sat Comam Dios.\*

## 5

### *Xacoñioc c'ulal yul sat Comam Dios*

<sup>1</sup> Tinañ xin xacoñioc c'ulal yul sat Comam Dios yu jaco janma yiiñ Comam, yuxin ayoñxaco yiiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios yu Comam Jesucristo Jahawil. <sup>2</sup> Yu Comam Jesucristo yuxin xacochah isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios, yu jaco janma yiiñ Comam. Caw xin liñanoñ yiiñ isc'ulal Comam tu', yeb caw choñtzalahi yuto ayco yipo janma tato chak' Comam Dios isc'ulal jet, haca' isc'ulch'anil Comam.

<sup>3</sup> Maññetaj yiiñ tu' choñtzalahi, to caw choñtzalapaxo yiiñ ej isya'tajil chihul jibañ, yuto caw johtaj tato hayet chul isya'tajil tu' caw ec'balto chicoliñba coba yiiñ Comam. <sup>4</sup> Yet chicoliñban coba yiiñ Comam tu' xin, caw ec'balto chitzala Comam jiiñ, ha' hune' tu' chioc yipo janma. <sup>5</sup> Hune' ayco yipo janma tu' mach choñnyaco yiiñ tx'ixwilal, yuto xayak' Comam isc'ulch'anil isc'ul jet yet yak'ni Comam Comam Espíritu Santo yul janma.

<sup>6</sup> Yet yalañto, machi hunujoñ coñk'oji cocolni coba, yaja' apni istimpohal bay halbilcano yu Comam Dios, yul Comam Jesucristo, yak'ni camo isba Comam yiiñ ismul anma. <sup>7</sup> Caw mach subuta yak'ni camo isba hunu anma yiiñ hunuxa maca, waxañca caw c'ul hune' mac tu', cachanñe tato chipalc'on isc'ulch'anil isc'ul hunu maca, wal tu' aymi hunu mac chishin isba iscam seleloj. <sup>8</sup> Yaja' wal Comam Dios, caw isyelo Comam isc'ulch'anil isc'ul jet, waxañca caw mulumoñ, yaja' yak' camo isba Comam Jesucristo jiiñ. <sup>9</sup> Tinañ xin c'uloñxa yul sat Comam Dios yu

---

\*

4:25 Is 53:4-5

iscamical Comam Jesucristo, yuxin yiñ sunil janma chijala tato ha' Comam choñicolni yiñ isya'tajil chul yiñ islahobal tz'ayic. <sup>10</sup> Yet yalañito ayco cohowal yiñ Comam Dios yu comul, yaja' xin coñalaxico c'ulal yu iscamical Comam Jesucristo, Isc'ahol Comam Dios. Tinañ xin caw johtaj tato t'iianxaocolcha yu isk'inal Comam Jesucristo, yuto ayoñxaco yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios.

<sup>11</sup> Maññetaj tu', walxinto caw choñtzala yiñ Comam Dios yu Comam Jesucristo, yuto yu Comam Jesucristo yuxin ayoñxaco yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios.

*Naj Adán initi camical wal Comam Jesucristo ha' chiak'ni k'inale*

<sup>12</sup> Wal xin yu hune' naj winaj, ha' ton naj Adán, yuxin hul mule yul sat yibañk'inal ti'; yu mule tu' yuxin hul camical. Ha' camical tu' xin, yibañ sunil anma titcanej yuto sunil anma yaco ismul. <sup>13</sup> Yet yalañitocanej yet mañto chiak'lax isley naj Moisés ayxatic'a mule yul sat yibañk'inal ti', yaja' bay machi ley mach ixtaño mule. <sup>14</sup> Anma yiñ istieñpohal naj Adán masanta yiñ istieñpohal yet yak'lax ley tet naj Moisés, hul camical yibañ anma yuto yaco ismul, waxañca xin mach lahana ismul anma tu' haca' ismul naj Adán, yuto ismañc'o naj hune' chejbanile yak' Comam Dios. Naj Adán tu' yechel hune' mac hul yiñ tzujanilxa ye naj, yaja' xin mach lahana tzet yak'cano hunun ebnaj jet.

<sup>15</sup> Ismul naj Adán mach lahana yeb isc'ulch'anil isc'ul Comam xayak' jet, yuto yu ismul naj yuxin hul camical jibañ cosunil; yaja' xin yu hune'xa mac, ha' ton Comam Jesucristo, yuxin xacochah isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios matanil. Hune' isc'ulch'anil isc'ul Comam tu' caw niman yelapnoj, yeb chak' isc'ulal tet tx'i'al anma. <sup>16</sup> Yu ismul naj Adán tu' yuxin titcano isya'tajil yibañ anma sunil, yaja' wal isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios mach haco

tu', walxinto chak' nimanc'ulal yïñ ismul anma, waxaïca caw tx'i'al. <sup>17</sup> Hac tu' xin johtaj ta yu ismul hune' naj winaj yuxin occano anma yul isk'ab camical, yaja' xin yu Comam Jesucristo yuxin choñioc c'ulal yul sat Comam Dios, yu isc'ulch'anil isc'ul Comam chak' comatanoj. Yu Comam Jesucristo yuxin chicochah hune' ac' k'inale yïñ sunilbal tiempo.

<sup>18</sup> Yuto yu ismul naj Adán, yuxin cancano sunil anma yalañ isya'tajil, yaja' yu istoholal iswax'e Comam Jesucristo, yuxin choñicolcha yalañ isya'tajil cat cochahni cok'inal. <sup>19</sup> Yu ismañic'omal hune' naj yuxin mulum jucanico yul sat Comam Dios cosunil, yaja' xin yu isyijemal Comam Jesucristo yuxin coñican c'ulal yul sat Comam Dios.

<sup>20</sup> Hayet yak'lax isley naj Moisés caw isyecanocañ isba ismul anma, hayet yahcañ mule tu' caw ec'balto isyecanilo Comam isc'ulch'anil isc'ul. <sup>21</sup> Haca'tic'a yu isyenilo isba yip mule yiniti camical jibañ cosunil, hacpax tu' yu isyenilo isba isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios. Yu Comam Jesucristo yuxin coñioc c'ulal yul sat Comam Dios, yak'nicano Comam cok'inal mach istaïbal.

## 6

### *Matxa jeto ay cowatx'en istx'ojal*

<sup>1</sup> ¿Tzet coñchi yïñ hune' ti'? ¿Tom chicolahico janico comul yuñe cam chisyelo Comam Dios isc'ulch'anil isc'ul?

<sup>2</sup> Wal xin machoj, hañooñ ti' camnajoñxalo yïñ mule, matxa jeto ay janico comul. <sup>3</sup> ¿Tom mach heyohtajo xin tato yet yah ha' cowi' hununoñ, hunxañe jucano yeb Comam Jesucristo?

Hac tu' xin yu isyenilo isba tato hayet iscam Comam, cocampaxo yintaj. <sup>4</sup> Yet yah ha' cowi' isyenilo isba tato coñmuji yinta Comam Jesucristo, hac tu' yu cocamleloj. Yuxin haca'tic'a yu yitzitzbicañ Comam



Jesucristo xol camom yu isc'ulch'anil yip Comam Dios, hacxa tu' chu jec' yii hune' ac' k'inale.

<sup>5</sup> Yuto yet iscam Comam Jesucristo cocampaxo yintaj, yuxin haca'tic'a yu yitzitzbicañ Comam tu', hac tu' chu jitzitzbicañ. <sup>6</sup> Caw johtaj tato hune' coicham beybal ahcano yii culus yinta Comam yuñe yelcano yip hune' cobeybal caw mulum tu', hac tu' xin yu jelcanti yalañ yip mule matxa chicowax'e. <sup>7</sup> Yuto ha' mac xacami, matxa ayocto yalañ yip mule. <sup>8</sup> Hañoñ ti' xacoñcam yinta Comam Jesucristo, yuxin chicawxi coc'ul tato choñeh isc'atañ Comam yii hunelñe. <sup>9</sup> Caw johtaj tato itzitzbicañ Comam Jesucristo, matxa xin bak'inal chicami. Hune' camical tu' matxa yip yibañ Comam.

<sup>10</sup> Yet iscam Comam Jesucristo, cam Comam hunelñe yii mule, matxa bak'inal chicami. Tinañ xin itzitz Comam yii hunelñe yu iswax'en tzet chal isc'ul Comam Dios. <sup>11</sup> Hacoñojob tu' conabawetij tato camnajoñxa yii mule, yaja' itzitzoñxa yu coyijen tet Comam Dios, yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo Jahawil.

<sup>12</sup> Yuxin matxa chijak' hamanil tet mule islahnico yik'ni yip yii conimanil yet camical ye ti', hac tu' xin matxa choñoc cowax'e' tzettaj istx'ojal choche coc'ul cowax'e'. <sup>13</sup> Matxa chijak' hune' conimanil ti' yii mule, haca' hunu tzet ye tu' chiocnico yii istx'ojal. Wal xin jak'aweco coba cowax'en yii tzet choche Comam Dios, yuto camnajoñ yaja' pitzc'abiloñxacañ. Yuxin tinañ jak'aweco sunil conimanil yul isk'ab Comam Dios, haca' tzet ye tu' chiocnico yii isc'ulal. <sup>14</sup> Yuxin matxa yoc mule jiñ yuto matxa ayoñico yalañ isley naj Moisés, walxinto yalañxa isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios ayoñicoj.

*Haxa isc'ulal ayoñico coyijeni*

<sup>15</sup> ¿Tzet xin cheyute heyalni? ¿Tom choñioc jak'a'-paxico comul yu matxataj yalañ ley ayoñicoj, to yalañxa isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios? ¿Wal xin machoj! <sup>16</sup> Caw heyohtaj tato hayet chijanico coba yalañ yip hunu maca, caw choñioccano ischejabo hune' mac tu', cat coyijen tzet chala. Hac ton tu' xin tato ha' tet mule chijak' cheja' coba, choñioccano ischejabo mule tu', hune' choñinito yii camical. Yaja' ta ha' tet Comam Dios chicoyije choñioccano ischejabo Comam, cat joccano c'ulal yul sat. <sup>17</sup> Yet yalañtocoj caw chejab heyehico yii mule, yaja' yuch'andios tet Comam Dios yuto tinañ yii caw sunil heyanna cheyijen cuybanile ak'bilcano teyete. <sup>18</sup> Yet heyelcanti yalañ yip mule tu' heyoccano yijemal yii istoholal.

<sup>19</sup> Ha' huntেক'an tzet chiwaltojan teyete ti' caw comonñe chu walnitojan yuñe mach ya'tajo istxumchalo heyu. Haca'tic'a yu janico conimanil yijemal yii sunil istx'ojal, cowatx'en isyahbetajil yeb ismachiswalilal yet yalañtocoj, hacojab tu' xin chu janico conimanil yijemal yii isc'ulal, hac tu' xin hañc'añe tet Comam Dios chicoyije.

<sup>20</sup> Hayet ayoñitoco yalañ yip mule mach yijemojoñ yii istoholal. <sup>21</sup> Yaja', ¿tzet isc'ulal jik' yii huntেক'an istx'ojal cowatx'e tu', huntেক'an bay choñtx'ixwi tinañ? Wal xin hañc'añe yii camical mach istañbal choñyitoj. <sup>22</sup> Yaja' tinañ xin colbiloñxa yalañ ischejbanil mule, ischejabxa Comam Dios jehi. Ha' hune' isc'ulal chak' jet xin, ha' ton joc cowatx'en sunil tzet choche Comam Dios, cat yak'ni-paxo Comam cok'inal mach istañbal. <sup>23</sup> Yuto ha' ispaj selet mule, ha' ton camical mach istañbal, wal issabehal Comam Dios xayak' jet xin, ha' ton k'inale mach istañbal, yuto hunxañe je yeb Comam Jesucristo Jahawil.

## 7

*Cuybanile elna yii mac mohyinaxa*

<sup>1</sup> Hex wuxtaj hex wanab, hex ti' heyohtaxa ley. Hune' ley tu' ay yip yibañ anma, yaja' hañc'añe yet ayc'o yul sat yibañk'inal ti'.

<sup>2</sup> K'inalo hunu ix ix mohyinaxa tinañ, hunbabilxa ix yeb yichamil yu ley, yaja' hañc'añe yet ayic'o naj yul sat yibañk'inal ti'. Yaja' ta chicam naj xin, chielcanti ix yalañ hune' ley hunbañecano tu'. <sup>3</sup> Yuxin tato itzitzto yichamil ix cat ishunban isba ix yeb hunuxa naj winaj, chaco ismul ix yii haca' tu'. Wal ta xacam naj xin waxañca chik' ix hunxa yichamil, matxa chaco ix ismul yuto xaelti ix yalañ hune' ley mohbañe ix yeb yichamil tu'.

<sup>4</sup> Hacoñ tu' hex wuxtaj hex wanab, yet iscam Comam Jesucristo cocampaxo yebi, yuxin yul sat Comam Dios camomoñxa tet isley naj Moisés. Wal tinañ yetoñxa Comam Jesucristo, Comam pitzc'acañ xol camom. Hac tu' xin haxa tzet choche Comam Dios ha' chicowatx'e. <sup>5</sup> Yet yalañtocoj yet ayoñitoco cowatx'en tzet choche isc'ul hune' conimanil ti', ha' hune' ley tu' ak'ni yochecañ janma istx'ojal choche conimanil ti', ha' xin coñinito yii camical. <sup>6</sup> Yaja' wal tinañ xin camnajoñxa yii hune' ley bay ayoñicto yet yalañtoco tu', hac tu' xin yu joccoano yalañ yip hune' ac' beybale yet Comam Espíritu Santo, matxataj yalañ ischejbanil ley tz'ibñebilcano yet payat ayoñicoj.

*Istx'ojal ayco jii*

<sup>7</sup> ¿Tzet cheyute hetxumni? ¿Tom tx'oj isley naj Moisés tu', chal tu'? ¡Machoj! Wal xin ta machi ley machim wohtajojan tzet challax mulehal. Caw machim wohtajojan ta tx'oj jochenico hunu tzet ye tu' ta mach chal ley haca' ti': “Mach chu hawochenico hunu tzet ye tu' mach

hawetoj, ”\* xi. <sup>8</sup> Yu hune' chejbanile ti', yuxin pitzc'a sunil istx'ojal wiñan, wilnilojan wochenicojan tzet ye tu' mach c'uloj. Yuto ta machi ley, machim tzet chal yelapno mule. <sup>9</sup> Yet maŕto wohtajojan ley tu' caw itzitzinan, yaja' yet wohtañenilojan ley tu' intxumnilojan ta camominan yul sat Comam Dios. <sup>10</sup> Hune' ley tu' ak'laxi yu yak'ni k'inale, yaja' xin ha' camical yiti wibañan. <sup>11</sup> Yu hune' ley tu' yuxin yik' yip mule wiñan, quinyak'ni subchahojan, ha' xin initi camical wibañan yu inmulan.

<sup>12</sup> Wal xin yiñ caw isyelal, hune' ley tu' yet Comam Dios yehi, hacpax tu' xin chejbanile ayco yiñ yet Comam, caw toholcanoj yeb caw c'ul. <sup>13</sup> ¿Tzet xin chu hetxumni? ¿Tom ha' hune' ley c'ul tu' initi camical wibañan? ¡Machoj! Walxinto yu isyenilo isba tato caw tx'ojcano mule, yuxin yiti camical wibañan yu hune' mule. Ha' hune' ley c'ul tu', ha' yeniloj tato caw machiswalilcano mule.

<sup>14</sup> Caw johtaj tato ha' Yespíritu Comam Dios añeti hune' ley tu', yaja' walinan ayinicojan yiñ hune' nimanile yet yul sat yibañk'inal ti', yuxin haca'tañe txoñbilinan ischejabo mule. <sup>15</sup> Ha' tzet chinwax'e'han mach c'ulo chiwílan, yuto ha' isc'ulal chiwochehan inwax'e'han mach chinwax'e'paxojan. Wal xin ha' hunték'an tzet yahbil wuhan ha' chinwax'e'paxojan. <sup>16</sup> Yuxin tato ha' istx'ojal machi wochehan inwax'e'han ha' chinwax'e'paxojan, hac tu' chu wohtañenilojan tato maŕtaj ley tu' tx'oj, to caw c'ul. <sup>17</sup> Yuto maŕtaj-caw-inan chinwax'e'han hunték'an istx'ojal tu', to ha' mule ik'biltic'a yu hune' innimanilti'an, ha' chiwax'eni. <sup>18</sup> Caw wohtajan tato hune' innimanilan caw mulum ti', machi nino isc'ulal ayco yiñ, yuto hayet chiwochehan inwax'e'nan isc'ulal, mach chu inwax'e'nan. <sup>19</sup> Ha' isc'ulal chiwochehan inwax'e'an, mach chinwax'e'paxojan. Wal xin ha' istx'ojal mach chiwochehan

---

\* 7:7 Ex 20:17

inwatx'ehan, ha' chinwatx'epaxojan. <sup>20</sup> Yuxin tato ha' tzet mach chiwochehan inwatx'ehan, ha' chinwatx'epaxojan, mařtajinan chinwatx'ehan huntেক'an tu', to haxa mule ayco wiñan ha' chiak'ni wuban.

<sup>21</sup> Caw chiwilan tato hayet chinwatx'enan isc'ulal walnihan, to ha' istx'ojal chati isba yiñ insatan. <sup>22</sup> Wal wanmahan, caw chitzala yiñ isley Comam Dios, <sup>23</sup> yaja' xin ay hune' tzet chicachni inyijenan, hune' ley bay chintzalatuan, ha' ton isley mule ayco wiñan, yuxin haca' preso wehan yu hune' mule chichejni wuban istx'ojal.

<sup>24</sup> Caw c'anch'aninan, ¿mactaxca chu quiniscolnihan yul isk'ab hune' camical ayco wiñti'an? <sup>25</sup> Wal xin hañc'añe Comam Dios chu quiniscolnihan, yaja' yu Comam Jesucristo Jahawil; yuxin caw chiwak'an yuch'an-diosal tet Comam. Yuxin chiwohtañelojan tato wanmahan choche isyije' yiñ tzet chal Comam Dios, yaj wal mule ayco wiñan xin ha' chinijbanan yiñ istx'ojal.

## 8

### *Cobeybal yet ayxaco Comam Espiritu Santo jiñ*

<sup>1</sup> Wal tinañ xin hunxa je yeb Comam Jesucristo, yuxin matxa isya'tajil chayó Comam Dios jibañ yiñ islahobal tz'ayic yuto matxa chicowatx'e tzet choche conimanil, to ha' tzet choche Comam Espiritu Santo. <sup>2</sup> Ha' Comam Espiritu Santo tu' chiak'ni cok'inal mach istañbal yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo. Yu yip Comam Espiritu yuxin colbiloñxa yul isk'ab mule yeb tet camical. <sup>3</sup> Yu mule ayco yiñ conimanil machi yu coyijen isley naj Moisés, yuxin mach k'oji ley tu' coñiscolni yalañ mule. Yaja' wal Comam Dios yati Comam Isc'ahol yul sat yibañk'inal ti', ha' xin isnimanil Comam Jesús lahan haca' hune' conimanil yet yul sat yibañk'inal ti'. Iscam Comam yiñ comul, hac tu' xin yu yak'nicano taño Comam comul

yiñ isnimanil. <sup>4</sup> Iswatx'e Comam haca' tu' yuñe cowatx'en istoholal haca' yalni ley. Yuto matxataj tzet chal hune' conimanil yet yul sat yibañk'inal ti' chicowatx'e, to haxa tzet choche Comam Espíritu Santo, ha'xa chicowatx'e.

<sup>5</sup> Yuto ha' mac chibeybalñen yiñ tzet choche isnimanil, hañech'an yiñ tu' bay chiyaco isnabal. Wal mac chibeybalñen yiñ tzet choche Comam Espíritu Santo, ha' yiñ tzet choche Comam tu' bay ayco isnabal. <sup>6</sup> Wal xin ta hañe tzet choche conimanil ayco yiñ conabal cowatx'eni, hune' tu' choñyito yiñ camical mach istañbal, wal ta ha' tzet choche Comam Espíritu Santo ayco yiñ conabal cowatx'eni, chicochah cok'inal mach istañbal, cat coñyanico yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios.

<sup>7</sup> Mac hañc'añe tzet choche isnimanil ayco yiñ yanma iswatx'eni, caw ayco ishowal yiñ Comam Dios, yuto mach chisje isc'ul isyije ischejbanil Comam, yeb xin mach chik'oji isyijeni. <sup>8</sup> Yuxin ha' mac hañe tzet choche isnimanil chisbeybalñe, mach chu iswatx'en tzet choche Comam Dios.

<sup>9</sup> Yaja' wal hex ti', matxa chebeybalñe haca' tzet choche henimanil, to haxa hune' ac' nabale chak' Comam Espíritu Santo teyet ha' chebeybalñe. Tato ay mac mach ayayto Comam Espíritu Santo yul yanma mach yeto Comam Jesucristo yehi. <sup>10</sup> Ta ayxayto Comam Cristo yul heyanna, waxañca cambahal ye henimanil yu mule, wal heyanna xin ay isk'inal mach istañbal, yuto xaquexcan c'ulal yul sat Comam. <sup>11</sup> Tato ayco Yespíritu Comam Dios teyiñ, Comam pitzc'ancañ Comam Jesucristo xol camom, ha' Comam chiak'ni hune' ac' nimanile tet henimanil cambahal yehi yu Yespíritu ayco teyiñ.

<sup>12</sup> Wal tinañ xin hex wuxtaj hex wanab, yilal cobeybalñen tzet choche Comam Espíritu, machojabtaj istx'ojal tzet chal conimanil. <sup>13</sup> Yuto ta ha' tzet choche henimanil

ha' chewatx'e, chexcam yul sat Comam Dios, yaja' tato yu yip Comam Espiritu Santo chebej hewatx'en tzettaj choche henimanil, ay hek'inal mach istañibal.

<sup>14</sup> Sunil mac ha' Comam Espiritu Santo chijbani, ha' huntex'an mac tu' yuninal Comam Dios yehi. <sup>15</sup> Yuto Comam Espiritu Santo chabilxa ju mach choñyaco yalañ ischejbanil ley hunelxa cat coxiwpaxoj haca' yet yalañto-canoj. Wal xin ha' Comam Espiritu tu' choñanico yuninalo Comam Dios, yuxin yiñ sunil janma chijal tet Comam Dios haca' ti': "Hach Inmaman," coñchi. <sup>16</sup> Ha'tic'a Comam Espiritu Santo chalni tet janma tato yuninalxa Comam Dios jehi. <sup>17</sup> Yu yuninaloñxa Comam Dios yuxin chicochah comajul tet Comam. Hune' comajul tu' hun chu cochahni yeb Comam Jesucristo tato ha' hunoñ chijak'le isya'tajil yinta Comam; ta hac tu' hun chu cochahni isc'ulal yeb Comam.

#### *Isc'ulch'anil chicochah*

<sup>18</sup> Yiñ caw yeli sunil isya'tajil lañan jilni tinañ caw matzet chaliløj yuto mach chu colahban yeb isc'ulch'anil chak' Comam jet yiñ hune' tiempohal chul cosataj. <sup>19</sup> Sunil tzet watx'ebil yu Comam Dios mach chitecha yu yilni bak'in chak' Comam Dios ohtañelaxoj tato yuninalxa Comam Dios jehi. <sup>20</sup> Yuto sunil tzet watx'ebil yu Comam Dios etaxcantoj, yaja' mañtaj yu hac tu' yoche, wal xin ha' Comam Dios chahni etaxotoj. Yaja' ayco yipo janma, <sup>21</sup> ta chicolcha tzet watx'ebil yu Comam yalañ yip isya'tajil bay aycoj, haca' chu cocolcha hañoñ yuninaloñxa Comam Dios ti', cat cochahni isc'ulch'anil isc'ul Comam.

<sup>22</sup> Johtaj tato sunil tzet watx'ebil yu Comam Dios ayco yiñ isya'tajil. Caw xin chiel yaw haca' hunu ix ix chiaben isya'il yet chiwatx'i isc'ul, hac tu' ye sunil tzet iswatx'e Comam tu' tinañ. <sup>23</sup> Maññetaj huntex'an tu' lañan yaben isya'tajil, walxinto ha' hunoñ hañoñ chabilxa Comam

Espíritu Santo ju lañan jabenpaxoj isya'tajil. Ak'bilxa Comam Espíritu Santo jet haca' babel sabehal xol sunil tzet ch'ak'lax jet, yaj waxañca hac tu' ayto isya'tajil chijak'le masanto yet chiapni istieñpohal bay choñoltañelaxi tato coñyuninalxa Comam Dios. Ha' to tu' xin chicolcha hune' conimanil ti' tet mule. <sup>24</sup> Yettax cochahni cocolbanil yichico iscawxi coc'ul ta choñcollax yin sunil. K'inalo tato xacochah tzet ayco yipo janma tu', ¿tom chito jechma yuli? ¡Machoj! Yuto baytet chijilico yin matxa chijechma. <sup>25</sup> Wal xin caw niman chijute coc'ul jechman tzet ayco yipo janma tu', yuto mañto chijilico yin.

<sup>26</sup> Ha'tic'apaxo xin Comam Espíritu Santo chicolwa jin yin tzet mach choñk'oji cotxumni, yuto yet choñtxahli mach johtajo yin tzet chu cok'anni haca' chal isc'ul Comam Dios, yaja' xin Comam Espíritu chitzotel jin tet Comam Dios. Ha' hunték'an tzoti' chal Comam Espíritu tu', machi tzoti' ti' chihalni jet tzet yoqui. <sup>27</sup> Yaj wal Comam Dios yohtañe tzet chiec' yin conabal, chistxum Comam tzet chal Comam Espíritu tu', yuto ha' tzet choche isc'ul Comam ha' chisk'an Comam Espíritu yin istxah jin hañon yetoñxa Comam ti'.

*Ak'bilxa jip cok'oji yibañ tzettaj ye tu'*

<sup>28</sup> Johtaj tato sunil tzet ye tu' chihul jibañ hañon chijoche Comam Dios, to yu isc'ulal jin yuxin chul jibañ hañon awtebiloñxa yu Comam yuñe yijin isba tzet choche Comam jin. <sup>29</sup> Yuto yohtaxa Comam macta yet Comam yettaxtic'a payat, hatax tu' coñissic'lencano Comam joc yuninaloj, yuñe haca' Isc'ahol Comam choñelcanicoj. Hac tu' yute Comam yuñe ha' Isc'ahol Comam tu' ha' chioc babel C'ahole xol tx'i'al mac yuninal Comam Dios.\* <sup>30</sup> Hañon coñissayilo Comam yet payat tu', hañon coñyawtepaxo

\* 8:29 2Co 3:18; Ga 4:19; Fil 3:10



Comam. Hañoñ awtebiloñ yu Comam tu' coñcancano c'ulal sata Comam Dios, yak'nipaxo Comam isc'ulch'anil jet.

<sup>31</sup> ¿Tzet xin chijute jalni yíñ hunték'an ti'? Tato ayco Comam Dios jetbihoj, ¿mactaxca chu isk'oji jíñ? <sup>32</sup> Mach ismañc'o Comam yak'ni Isc'ahol yul isk'ab camical jíñ cosunil, ¿hatoc'anab xin isc'ulal mach chak' Comam jet yinta Isc'ahol tu'? Wal xin chak' Comam. <sup>33</sup> Hañoñ saybiloñxa yu Comam ti'. ¿Tom ayto hunu mac chu yoc ak'oc'ule jíñ tet Comam Dios xin? Machi hunu maca yuto xacoñcan c'ulal yul sat Comam Dios. <sup>34</sup> ¿Mactaxca chu iscawxenico hunu comul jibañ? Machi maca, yuto cam Comam Jesús yu comul, yitzitzbipaxocañ Comam. Tinañ xin ayco Comam yíñ iswatx'k'ab Comam Dios, lañan istzotel jíñ tet Comam. <sup>35</sup> Caw xahan ayoñ yu Comam Cristo, ¿mac xin chu coñispohnilo yíñ isc'ulch'anil isc'ul Comam tu'? ¿Chimyu coñispohnilo isya'tajil, maca bisc'ulal, maca yu choñcajlax yu Istzoti' Comam, maca yu wahil, maca yu mañxilk'apehal, maca hunu il, maca yu camical? <sup>36</sup> Haca' yalni Istzoti' Comam Dios bay tz'ibñebilcanoj: Hawu yuxin ayoññetic'acojañ yul isk'ab camical hunun tz'ayic. Haca' chiutelax no' me' chiilaxto camoj, hac tu' choñutelaxañ, \* xiayoj.

<sup>37</sup> Yaja' waxañca chihul hunték'an isya'tajil tu' jibañ, choñk'oji yíñ yu iscolwal Comam xahan choñilni. <sup>38</sup> Yuxin caw wohtajan tato machi hunu ti' chu coñispohnilo yíñ isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios; mach yuho camical, mach yuho k'inale, mach yuho ebnaj ángel, mach yuho hunték'an espíritu matzwalil ay yip chieq'ui, mach yuho tzet chijilico yíñ, mach yuho tzet mañto chihuli. <sup>39</sup> Mach yuho tzet ay yul satcañ, mach yuho tzet ay sat yibañk'inal

---

\* 8:36 Sal 44:22

ti'. Machi hunu tzet watz'ebil yu Comam Dios chu coñis-pohnilo yíi isc'ulch'anil isc'ul Comam, yuto ayoñxaco yul isk'ab Comam Jesucristo Jahawil.

## 9

### *Comam Dios sayñelo ebnaj Israel*

<sup>1</sup> Wal haninti'an, chabilxa Comam Jesucristo wuhan yul wanmahan, yuxin ha' hunték'an chiwalan teyet ti' caw yeli, mach lek'ti'aloj, yebpaxo xin ha' Comam Espíritu Santo chiak'ni intxumu'an tato caw yel tzet chiwalti'an.

<sup>2</sup> Ay hune' inbisc'ulalan yíi wet coñob Israelan, hune' bisc'ulal ti' caw ya'ñetic'a yeco yíi wanmahan hunun tz'ayic. <sup>3</sup> K'inalo ta chicolcha ebnaj wet coñobtu'an yu chink'antijan isya'tajil wibañan tet Comam Dios cat winilo inbahan yíi Comam Jesucristo, ta hune' tu' chicolwa yíi wet coñobtu'an, sunil inc'ulan chink'annihan. <sup>4</sup> Yuto wet coñob Israeltu'an yaco Comam Dios ebnaj yuninaloj, caw ec' Comam xol ebnaj yeb isk'ak'al yip, iswatz'en Comam istrato yeb ebnaj, yak'nipaxo ischejbanil tet ebnaj, ha' ton isley naj Moisés. Isyeni Comam tet ebnaj yíi tzet chu yinayo isba ebnaj tet Comam, tx'i'al xin tzet yaltecano Comam tet ebnaj. <sup>5</sup> Titna anma wet coñobtu'an yíi ebnaj jichmam sic'bililo yu Comam Dios, istitpaxo Comam Cristo yíi ebnaj jichmam tu' yet yul sat yibañk'inal ti'. Ha' Comam tu' Yahaw yeco yibañ sunil tzettaj ye tu', yuxin jak'aweco ismay Comam Dios yíi sunilbal tiempo. Hacojab tu'.

<sup>6</sup> Mach sunil ebnaj tit yíi yuninal ebnaj Israel iscoñob Comam Dios yehi, yuto mach sunil ebnaj yijem yute isba yíi tzet yal Comam Dios. <sup>7</sup> Mach sunilo ebnaj titna yíi icham Abraham, yuninal icham Abraham tu' yul sat Comam Dios, yuto yal Comam tet icham Abraham haca' ti': “Yíiñe naj Isaac chipohcha hawuninal,” xi Comam. <sup>8</sup> Ha'

chal yelapno tu' maŕtaj yu yiñ icham Abraham titna hunu maca yuxin yuninal Comam Dios yehi, walxinto hañc'añie mac pitzc'ana yalañ tzet haltebilcano yu Comam Dios, hañc'añie huntেক'an mac tu' chal Comam Dios yuninalo icham Abraham. <sup>9</sup> Yuto yalte Comam tet icham Abraham haca' ti': "Yet chinhulan yet hunab haca' hune' tiempohal ti' ayxa nich'an iswinaj unin hawixal Sara ti'," ãi Comam.

<sup>10</sup> Yaja' xin maññetaj hune' tu', ha' ebnaj cawañ yunin ix Rebeca hune'ñie ismam ebnaj, ha' ton jichmam Isaac. <sup>11-13</sup> Yaja' yet mañto chipitzc'a niñte istioñ unin ix Rebeca tu', mañto isc'ulal maca istx'ojal xaiswatx'e, yalni Comam Dios tet ix Rebeca: "Naj babel, choc naj ischejabo naj iscab," ãi Comam. Hune' ti' chielico haca' yalni yul Yum Comam Dios bay chal haca' ti': "Naj Jacob sic'bilxa wuhan, wal naj Esaú mañc'obil naj wuhan," ãiayoj. Hac tu' chu isyenilo isba tato ha' Comam Dios chisic'len mac chioc yuninaloj. Mañtaj yu tzet chiswatx'e hunu maca yuxin chaco Comam Dios yuninaloj.

<sup>14</sup> ¿Tzet chu cotxumni hune' ti'? ¿Tom mañtaj istoholal chiswatx'e Comam chal tu'? machoj. Wal xin ha' istoholal chiswatx'e Comam. <sup>15</sup> Yuto yal Comam Dios tet naj Moisés: "Chitz'ay inc'ulan yiñ mac bay chal inc'ulan, cat wak'nipaxojan nimanc'ulal yiñ mac bay chal inc'ulan," ãi Comam. <sup>16</sup> Yuxin waxañca caw chijoche maca chicowatx'e hunu tzet ye tu' yu joc yuninalo Comam Dios, mach chuhi. Walxinto ha' Comam chitz'ay isc'ul jiñ yuxin choñyaco yuninaloj. <sup>17</sup> Chalpaxo Istzoti' Comam Dios tato yal Comam tet naj isreyal Egipto haca' ti': "Cachwacojan reyal yuñe isyenilo isba wipan tawiñ yiñ sunil tzet chawatx'e. Hac tu' chu yohtañenilo sunil anma yul sat yibañk'inal ti' tato caw ay wipan," ãi Comam tet naj. <sup>18</sup> Yuxin chitz'ay isc'ul Comam yiñ mac bay choche chitz'ay isc'ul, cat yak'nipaxo cawbo Comam yanma mac chal isc'ul.

<sup>19</sup> Yaja' ayexmi cheyal wetan; “Tato hac tu' yehi, ¿tzet yíiñ xin choñyal Comam tx'ojal? ¿Mac hunu chipalc'on yibañ tzet choche isc'ul Comam iswatx'e?” quexchimi.

<sup>20</sup> Yaja' hach wet anmahil, ¿tzet hawehi yuxin chachoc hak'ambe' tet Comam Dios yíiñ tzet chiswatx'e? ¿Tom chal tx'otx' xi tet mac watx'eñie haca' ti'? “¿Tzet yuxin hac ti' maquinhawutehan?” ¿Tom xi tx'otx'? <sup>21</sup> Walxinto ha' naj tz'ajom xi tu' chiswatx'e naj tx'otx' haca' chal isc'ul, ta choche naj chiswatx'e naj tx'otx' aycañ istohol, maca tx'otx' comon, yaja' hune'ñetic'a tx'otx'al bay chiswatx'e naj tx'otx' iscab majanil.

<sup>22</sup> Hacpax tu' Comam Dios yeb anma, waxañca yoche Comam isyebalo yip yeb ishowal iswi' yíiñ mac chaco ismul, yaja' xin yak' techaho Comam yak'ni nimanc'ulal yíiñ macta yetxatic'a isto yíiñ isya'tajil yeb yíiñ camical. <sup>23</sup> Hac tu' xin chu isyenipaxilo Comam isc'ulch'anil isc'ul jiñ, hañoiñ coñissiq'uilo Comam yet yalañtocoñoj, yu joccoano yíiñ isc'ulal. <sup>24</sup> Wal xin ha' Comam Dios coñawteni, ay mac xol ebnaj Israel, aypaxo mac xol anma mach Israelo yawte Comam yuninaloj. <sup>25</sup> Haca' yu istz'ibñencano ischejab Comam Dios yet payat chiyij Oseas haca' ti':

“Ha' mac mach incoñobojan, chiwacojan incoñobojan.

Mac mañtic'a xahano wilan, xahanxa chiwilan tinañ,” xi Comam.

<sup>26</sup> Ha'tic'a bay yal Comam hune' tu', ha'tic'a tu' bay yalpaxo Comam hune' ti': “Hex ti' mach quexin-coñobojan,” xi Comam. Ha'tic'a bey tu' chihallax-paxo anma *yuninalo Comam*, Comam Dios itzitz,\* xiayoj.

<sup>27</sup> Hacpax tu' naj Isafas ischejab Comam Dios yet payat, yalpaxo naj yíiñ ebnaj israelita: “Waxañca caw tzetc'acano isbisil anma chitit yíiñ naj Israel, haca' isbisil arena ayayo

---

\* 9:26 Os 1:10

isti'la ha' mar, yaja' caw haywaiññe ebnaj chicolchahi,  
<sup>28</sup> yuto toxa chiyil Comam Dios yiiñ tzet chielico anma ay  
 yul sat yibañik'inal ti' yiiñ ismul," ãiayoj. <sup>29</sup> Yalpaxo naj  
 Isaías:

Ha' Comam Dios caw aycano yip, ta mach issic'lecano Co-  
 mam haywaño jic'al, caw lahanmi coñelico haca'  
 coñob Sodoma yeb coñob Gomorra,\* ãiayoj.

*Mach yayto ebnaj Israel yul yanma yiiñ Tzoti' c'ul yet  
 colbanile*

<sup>30</sup> ¿Tzet xin chu cotxumni hune' ti'? Walxinto ha'  
 anma mach Israeloj, hunték'an mach ayoco yiiñ isc'ul,  
 iscan c'ulal yul sat Comam Dios, ha' tzujcha apno yu yoc  
 c'ulal sata Comam Dios yuto yayto yul yanma yiiñ Comam.

<sup>31</sup> Wal anma Israel ayco isyijeno isley naj Moisés yuñe  
 iscan c'ulal sata Comam Dios yalni, yaj xin mach tzujcha  
 apno yu anma tu'. <sup>32</sup> Yaja', ¿tzet yiiñ yuxin hac tu' elico  
 ebnaj? Wal xin yuto ha' yalni ta yu tzet chiswaxt'e chican  
 ebnaj c'ulal sata Comam Dios, mañtaj yu yanico yanma  
 yiiñ Comam Jesucristo. Yuxin haca' hunu ch'en ch'en bay  
 choñtxak'mohi, hac tu' ye Comam Jesucristo yul sat ebnaj.

<sup>33</sup> Haca' yalni yul Yum Comam bay chala:

Yul coñob Sión chiwacojan hune' mac\* haca' ch'en ch'en  
 bay chitxak'mo anma Israel. ha' xin ch'en chiak'ni  
 ayc'ayoj. Wal anma chayto yul yanma yiiñ hune'  
 mac tu', mach chican yiiñ tx'ixwilal,\* ãiayoj.

## 10

<sup>1</sup> Hex wuñtaj hex wanab, ha' hune' chiwochehan yeb  
 caw ayinicojan ink'annihan tet Comam Dios ta chischah  
 wet coñob Israelan iscolbanil. <sup>2</sup> Haninti'an chiwaco in-  
 bahan yiiñ walnihan tato caw yijem ebnaj tet Comam,

\* 9:29 Is 1:9      \* 9:33 Hune' mac tu' ha' ton Comam Jesucristo.      \* 9:33

cachanië xin mach haca'o yalni isyelal cuybanile. <sup>3</sup> Wal xin mach yohtajo ebnaj yiiñ tzet chu iscan c'ulal sata Comam Dios, yuto ischuquil ebnaj chisayni yoc c'ulal yul sat Comam, mach chisje ebnaj yabeto yiiñ tzet halbilcano yu Comam yiiñ tzet chu iscan c'ulal. <sup>4</sup> Yuto isley naj Moisés cachnacano ismunil yiiñ Comam Cristo, yuxin macxañetic'a chianayto Comam yul yanma chicancano c'ulal yul sat Comam Dios.

<sup>5</sup> Tz'ibñebilcano yu naj Moisés yul Yum Comam yiiñ tzet chu cocan c'ulal yu ley, chalni: “Macñetic'a tz'ajan isyijen ley, chischah isk'inal yu ley tu',”\* ãiayoj. <sup>6</sup> Yaja' wal yiiñ cocan c'ulal yul sat Comam Dios yu janico janma yiiñ Comam Jesucristo, tz'ibñebilcanayoj: “Machojab ch'ec' yiiñ heyanma haca' ti': ‘¿Mactaxca chito yul satcañ?’ tajca quexchi. (Ha' chal yelapno tu' yuñe yoc yinayti Comam Cristo.) <sup>7</sup> Machojab chiec'paxo yul heyanma haca' ti': ‘¿Mactaxca chito yul cambal?’ tajca quexchi,” ãihayoj. (Ha' chal yelapno tu', chioc yik'a'ti Comam Cristo xol camom yalni.) <sup>8</sup> ¿Tzet chute yalni chal tu'? Wal xin chal Yum Comam Dios: “Hecawilal ayco Istzoti' Comam Dios, chu heyalni yu heti', yul heyanma aycoj,” ãi. Huntek'an tzoti' tu' xin ha' ton cuybanile yiiñ janico janma yiiñ Comam Dios, hune' chijalic'ojañ. <sup>9</sup> Ta chijal yu coti' tato ha' Comam Jesús ha' Jahawil, cat xin janayto yul janma tato yak' itzitzbocañ Comam Dios Comam xol camom, ayocolbanil chal tu'. <sup>10</sup> Wal xin choñcan c'ulal yul sat Comam Dios yu chijayto yul janma yiiñ Comam Jesús, yeb yet chijalni yu coti' ta ha' Comam Jesús Jahawil, catocolchacanoj.

<sup>11</sup> Yuto chal yul Yum Comam Dios: “Sunil mac chianayto yul yanma yiiñ Comam Dios mach chican yiiñ

---

\* 10:5 Lv 18:5

tx'ixwilal,”\* äiayoj. <sup>12</sup> Yuto chal yul Yum Comam Dios tato mach nano ye ebnaj Israel, mach nano yepaxo ebnaj mach Israeloj, wal xin lahanñe anma sunil sata Comam Dios. Hañe xin Comam Yahawil yiiñ sunil anma. Macx-añetic'a chawten Comam yiiñ chak' Comam isc'ulal tet yiiñ caw tx'i'al. <sup>13</sup> Yuto chal yul Yum Comam Dios: “Sunil mac chawten Comam Dios yiiñ, chicolchahi,”\* äiayoj. <sup>14</sup> ¿Tzettaxca chu yawten anma Comam yiiñ tato maäto chayto yul yanma yiiñ Comam? Yeb xin, ¿tzettaxca chu yanayto yul yanma tato maäto bay chabe anma yiiñ Comam? ¿Tzettaxca xin chu yaben anma tato machi mac chihalni Istzoti' Comam tu' tet? <sup>15</sup> ¿Tzettaxca xin chu yallaxic'o Istzoti' Comam ta machi mac chichejni hal-laxoj? Haca' yalni yul Yum Comam Dios bay chala: “Hanta sak'alil yet mac chiec' halnoc'o tzoti' yet ak'anc'ulal yeb Tzoti' c'ul yet colbanile,”\* äi.

<sup>16</sup> Yaja' mach sunilo mac choche yabe hune' Tzoti' c'ul yet colbanile, haca' yalni naj Isaías: “Mamin, mach chayto anma yul yanma yiiñ Hatzoti' chijalic'ojañ,”\* äi naj. <sup>17</sup> Wal xin hayet chijabeni chipitzc'ati janico janma yiiñ Comam Dios, ha' xin tzet chijabe tu' ha' ton Istzoti' Comam Cristo.

<sup>18</sup> Yaja', ¿tzet cheyute heyalni? ¿Tom mach yabe anma Israel hune' Tzoti' yet colbanile ti'? ¿Wal xin caw yabel! Haca' yalni yul Yum Comam Dios bay chala:

Sunil yul sat yibañk'inal ti' bay ch'abelaxi masanta bay chicachnacän apno yul sat yibañk'inal ti',\* äiayoj.

<sup>19</sup> Chink'ambepaxojan: ¿Tom xin mach yohtañelo anma Israel hune' tu'? Wal xin ha' naj Moisés halni yiiñ babelal yiiñ tzet chute yalni Comam Dios:

---

\* 10:11 Is 28:16; Mt 9:33      \* 10:13 Jl 2:32      \* 10:15 Is 52:7      \* 10:16 Is 53:1      \* 10:18 Sal 19:14

Chiwak' chiwahojan hec'ul yii huntেক'an coñob matzet  
chal yelapnoj cat wak'nitijan hehowal yu tzet chi-  
wak'an tet hune' coñob ayco yii sucал,\* xiajoj.

<sup>20</sup> Yalnipaxo naj Isaías yii caw haban, yii Tzoti' yak'  
Comam Dios:

Ha' mac mach quinsaynihan, quinilchalojan yu. Inyeni-  
paxo inbahan tet mac mach quink'ambenan, xi  
Comam,\* xi naj Isaías.

<sup>21</sup> Yaja' wal yii anma Israel yal naj Isaías yii tzet yal  
Comam Dios: “Caw sunilbal tz'ayic quinawihan tet anma  
Israel, yaja' maxtic'a isyije tzet walan, yuto caw mañc'om-  
ñetic'a,” xi Comam,\* xi naj Isaías.

## 11

### *Ay haywañ ebnaj Israel sic'bililoj*

<sup>1</sup> Tinañ xin chink'ambehan: ¿Tom xayintañecanilto  
Comam Dios iscoñob chal tu'? ¿Machoj! Chisje hetx-  
umni wiñan, haninti'an Israel inpaxojan, icham Abraham  
wichmaman, yii naj Benjamín titnajinan. <sup>2</sup> Hataxtic'a  
yet yalañtocojoj, yanicanico Comam Dios ebnaj Israel  
tu' iscoñoboj, tinañ xin mach yahbilo anma Israel tu' yu  
Comam. Chisje henaniti yii tzet tz'ibñebilcano yul Yum  
Comam yii naj Elías yet yalni naj tet Comam Dios yii ej  
ismul yet coñob Israel: <sup>3</sup> “Mamin, ebnaj wet coñobti'an  
yak' camo ebnaj ebnaj hachejab, yuchc'anpaxto ebnaj  
bay chiak'lax xahanbal tawet. Haninxañehan ayinic'ojan,  
yaja' chinispotx'paxojan ebnaj yalni,”\* xi naj.

<sup>4</sup> Istak'wi Comam Dios tet naj Elías tu': “Xainsiq'uilojan  
hujeb mil ebnaj winaj mach ay jahno sata tioñ Baal,” xi  
Comam.

---

\* 10:19 Dt 32:21    \* 10:20 Is 65:1    \* 10:21 Is 62:2    \* 11:3 1Re 19:10,



<sup>5</sup> Hacpax tu' tinañ, ay haywañ ebnaj sic'bililo yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios. <sup>6</sup> Yuto yu isc'ulch'anil isc'ul Comam yuxin issiq'uilo Comam ebnaj, mařtaj yu tzet iswatx'e ebnaj. Yaja' ta yu isc'ulal iswatx'e ebnaj yuxin issiq'uilo Comam ebnaj, matxam tzet chal yelapno isc'ulch'anil isc'ul Comam chal tu'.

<sup>7</sup> ¿Tzet xin elico anma Israel? Wal xin issay ebnaj yiiñ tzet yu iscan c'ulal yul sat Comam Dios, yaja' mach tzuja apno yu ebnaj. Hañc'añe ebnaj issiq'uilo Comam can c'ulal sata Comam, wal huntেক'anxa ebnaj Israel tu' yak' cawbolo Comam yanma ebnaj. <sup>8</sup> Haca' yalni yul Yum Comam Dios bay chala: “Yak' cawbo Comam Dios yanma ebnaj. Waxañca chil ebnaj yip Comam, yaja' mach chitxumcha yu ebnaj. Waxañca chabe ebnaj Istzoti' Comam, yaja' mach chitxumchapaxo yu ebnaj yiiñ tzet chaliloj. Hac tu' ye huntেক'an ebnaj tu' tinañ,”\* ãiayo. <sup>9</sup> Yalpaxo naj David:

Ha'tic'a isk'iñ ebnaj chiyec'tze tet Comam Dios, ha' chioc latz'abo yiiñ, yuñe yayc'ayi cat yalaxayo isya'tajil yibañ.

<sup>10</sup> Haca'tañe chitañilo ismujlupal yuxin mach chu yilni. Haca' hunu mac c'oñanxa ye yalañ ijatz, hac tu' chucano ebnaj yiiñ sunilbal tiempo,\* ãi naj rey David.

### *Iscolbanil anma mach Israeloj*

<sup>11</sup> Tinañ xin chink'ambepaxojan: ¿Tom xin hayet yayc'ay ebnaj Israel tu' yayc'aycane ebnaj yiiñ huneliñe? ¿Machoj! Yuto hayet ismañc'on ebnaj yiiñ tzet yal Comam Dios, istzujcha apno isc'ulch'anil yu anma mach Israeloj yuñe hayet chilni ebnaj Israel tu' cat yochenico ebnaj isc'ulal Comam. <sup>12</sup> Yuxin tato hayet yanico ismul ebnaj

\* 11:8 Dt 29:4; Is 29:10      \* 11:10 Sal 69:22-23

Israel ischahnicano tzetc'a anma ay yul sat yibaïk'inal ti' isc'ulal Comam Dios, yeb tato yet yayc'ay ebnaj Israel tu' ischahnicano anma mach Israelo isc'ulal Comam, hajxam yet chimeltzoco sunil anma Israel yul isk'ab Comam Dios, hantañem isc'ulal chischah sunil anma yul sat yibaïk'inal ti'.

<sup>13</sup> Tinañ xin, ay hune' tzet chiwalan teyet hex mach Israeloj. Ha' Comam aïneinicojan ischejabo xol anma mach Israeloj, caw xin niman yelapno ye hune' munil ti' yul insatan. <sup>14</sup> Chiwochehan tato chil ebnaj wet coñobti'an hecolchahi, c'uxantaxca ay ebnaj chochecañ cat iscolchaxpaxoj. <sup>15</sup> Tato hayet yintañencanilo Comam Dios anma Israel, yoc anma mach Israelo yiñ ak'anc'ulal yeb Comam; nanxam yoc isc'ulal yet chichahlax ebnaj Israel tu' yu Comam hunelxa, lahanmi haca' yet chiitzitzbicañ anma yiñ camical. <sup>16</sup> K'inalo haca' ixim babel pan chiwatx'i yiñ ixim harina, ta yet Comam ye ixim babel, yetpaxo Comam ye sunil ixim harina tu', chal tu'. Yebpaxo xin hunu te te', tato yet Comam ye isxe' te' yettic'apaxo Comam ye isk'ab te', chal tu'.

<sup>17</sup> Ay ebnaj Israel ti' haca' isk'ab te' olivo tzoc'bililoj, hac tu' yehi, haxa hex ti' xin lahanex haca' isk'ab te' xol telajil olivo tzac'bilico yiñ yoj te' caw olivo isselelo ebnaj. Hac tu' yu heyetbiñencano heba yeb te' isxe' olivo tu', heyik'nicano hek'inal yiñ te'. <sup>18</sup> Mach cheyala ta ec'bal c'ulex sata te' caw isk'ab olivo tu', ta cheyala ta ec'bal c'ulex xin, nawetij tato mañtajex ik'ñe te' isxe' olivo tu', to ha' te' xe' tu' ik'ñehex.

<sup>19</sup> Yaja' chimheyal haca' ti': "Tzoc'laxilto te' isk'ab tu' yuñe cotzac'balaxico yiñ te' yoj olivo tu'," quexchimi. <sup>20</sup> Yeli hac tu' yehi, anma Israel tu' ilaxiloy yuto mach yayto yul yanma yiñ Comam, wal hexpaxo xin yu heyayto yul

heyanna yíi Comam, yuxin quexalaxico isselelo ebnaj; yuxin machojab cheyicañ heba, xiwañwej.

<sup>21</sup> Yuto ta mach yak' nimanc'ulal Comam Dios yíi ebnaj Israel haca' isk'ab te' caw olivo yehi, hajxamexpaxo chal tu', mach chak' nimanc'ulal Comam teyíi ta chebej heyannayto yul heyanna yíi Comam. <sup>22</sup> Txumweloj tato caw c'ulch'an isc'ul Comam, yaja' xin caw howpaxoj. Caw yiti Comam ishowal yíi ebnaj yetato isba, wal teyíi xin caw c'ulch'an yute isc'ul Comam, yaja' tañe yíiñe isc'ulch'anil isc'ul Comam chelahico iscawxi hec'ul, ta mach xin ha' hunex chextzoc'laxiltoj. <sup>23</sup> Yaja' xin ta chimeltzo ebnaj Israel cat yanayto ebnaj yul yanma yíi Comam chialaxpaxico ebnaj yíi yoj te' olivo hunelxa, yuto ay yip Comam yanico ebnaj isk'abo te' hunelxa. <sup>24</sup> Hex mach Israelo hex ti', lahanex haca' isk'ab te' xol telajil olivo quextzoc'laxiltoj heyalaxico yíi te' caw olivo, hajxam ebnaj Israel ti', to haca' caw isk'ab te' olivo ye ebnaj, yuxin chisje yalaxpaxico ebnaj yíi te' hunelxa.

*Chiapni istimpohal bay chicolcha ebnaj Israel*

<sup>25</sup> Hex wuxtaj hex wanab, chiwochehan cheyohtañelo tzet ewan ye yu Comam Dios, yuñe machijex cheyala tato caw ay hehelanil. Ebnaj wet Israelan etza sunil ebnaj caw-bilo yanma, hac tu' xin chucano ebnaj masanta chioccano sunil anma mach Israelo yul isk'ab Comam. <sup>26</sup> Hayet chijni isba hune' tu' cat iscolcha ebnaj wet coñoban, haca' yalni yul Yum Comam Dios bay chala:

Bey Sión chitit naj chiak'ni colbanile cat yinilo naj istx'ojal yíi ej yuninal naj Jacob.\*

<sup>27</sup> Ha' hune' ti' xin intratohan yeb ebnaj yet chintañizen-canilojan ismul ebnaj yibañ,\* ñi Comam.

---

\* 11:26 Is 59:20      \* 11:27 Jer 31:33-34

<sup>28</sup> Hune' cuybanile yet colbanile ti' caw ayco ishowal ebnaj wet Israelan yiiñ, yuñie yak'lax hamaniñ teyete, yaja' mach chisbej Comam yochen ebnaj, yuto ha' Comam sic'lencano yichmam ebnaj. <sup>29</sup> Yuto ha' tzet chak' Comam jet mach chilo Comam hunelxa, yeb xin ha' mac awtebil yu Comam mach chismañic'oto Comam. <sup>30</sup> Yet yalañ-tocanoj caw mañic'omex hex ti', yaja' wal tinañ xatz'ay isc'ul Comam teyiiñ yu ismañic'omal ebnaj Israel tu'. <sup>31</sup> Yexñietotic'a xin ismañic'omal ebnaj wet coñob Israelan tu' tinañ, yaja' yuñie yilni ebnaj isc'ulch'anil Comam chak' teyete, hac tu' xin chitzujchapax apno isc'ulch'anil isc'ul Comam yu ebnaj. <sup>32</sup> Yuto yal Comam Dios tato lahan comañic'omal cosunil, hac tu' xin lahanñie istz'aypaxo isc'ul Comam jiñ cosunil.

<sup>33</sup> ¡Caw mach isbi hanta isc'ulal Comam Dios, yeb xin ishelanil, yebpaxo isnabal! Caw machi hunu mac chik'oji istxumni yiiñ tzet chiec' yiiñ isnabal Comam yeb xin yiiñ tzet chiswatx'e Comam.\*

<sup>34</sup> Haca' yalni yul Yum Comam Dios:  
 ¿Mactaxca hunu mac chiohtañenilo tzet chiec' yiiñ isnabal Comam? ¿Mactaxca chu istz'ajban isc'ul Comam?  
<sup>35</sup> ¿Mac hunu ti' ak'ñie hunu tzet ye tu' tet Comam babel yuñie ischahni ispaj selet tet Comam? \* ñiayoj.

<sup>36</sup> Wal xin sunil tzettaj ye tu', tet Comam chitita; yu Comam yuxin aya, ismaypaxo Comam ye sunil. ¡Yuxin alaxojabico ismay Comam yiiñ sunilbal tiempo! ¡Hacojab tu!\*

## 12

### *Yijemojab chijute coba tet Comam Dios*

---

\* 11:33 Is 40:13      \* 11:35 Job 41:11      \* 11:36 1Co 8:6; Ef 4:6; Col 1:16

<sup>1</sup> Hex wux'taj hex wanab, caw chink'an an teyet yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios xayak' jet, tato chey-aco heba yul isk'ab Comam haca' hunu xahanbal itzitz chi'ak'lax tet Comam. Ta chijaco coba yul isk'ab Comam haca' tu', yetxañe Comam chiju, caw chitzalapaxo Comam jiñ. Hac tu' chu jinayo coba tet Comam. <sup>2</sup> Machojab chebeybalñe haca' isnabal anma yul sat yibaik'in al ti', wal xin helwe henabal haxinwal chiac'bilo sunil hebeybal. Hac tu' xin chu heyohtañenilo tzet choche Comam; hunték'an isc'ulal yeb hunték'an chitzala Comam yiñ, yeb hunték'an tz'ajan lahan yehi.

<sup>3</sup> Ha' Comam añeco hune' munil ti' yul ink'aban yuxin chiwalan teyet tato machojab hunujex chexec'banli hetxumnico teyiñ yibañ tzet chak' Comam hetxumu'. Walxinto ha' heyet, txumwej tzet munilal xayak' Comam teyet hatatic'a yip heyanna chak' Comam. <sup>4</sup> Haca'tic'a ye conimanil tinañ, caw tx'i'al yik'ni isba, yaja' nananta ismunil hunun. <sup>5</sup> Hac tu' xin je hañoñ ti' yiñ Comam, waxañca caw tx'i'aloñ, yaja' hune'ñe nimanile je yiñ Comam Jesucristo, yuxin jetbixa coba yuto hunxañe nimanile jehi.

<sup>6</sup> Nanantañe comunil yak' Comam Dios jet hununoñ, hatatic'a munil el yiñ isc'ul Comam ha' yak' jet. Yuxin ha' mac bay yak' Comam ismunil yalnic'o Istzoti', yala'bic'oj hatatic'a yip yanma chak' Comam. <sup>7</sup> Yeb ha' mac bay yak' Comam ismunil yiñ iscolwahi, colwahojab yiñ caw c'ul. Haxa mac ak'lax ismunil iscuwahi, yak'abico yiñ isc'ul iscuwahi. <sup>8</sup> Haxa mac ak'lax ismunil yiñ yiptzeli, isyije'ab ismunil tu' yiñ yiptzeli. Ha' mac chiak'ni hunu tzet ye tu' tet yet anmahil, yak'ab yiñ sunil yanma. Haxa mac ak'lax ismunil yijbali, yiñojab sunil isc'ul chiijbali. Haxa mac chicolwa yiñ mac matzet aya, yiñojab tzalahilal chicolwahi.

*Huntek'an yilal isbeybalïen yuninal Comam Dios*

<sup>9</sup> Xahanojab cheyil heba hununex, yaja' yiï sunil heyanna. Yahwecano sunilal istx'ojal cat helahnico hewatx'en sunil isc'ulal. <sup>10</sup> Xahanojab cheyil heba hununex, yuto yuninalxa Comam Dios heyehi, ec'balojab yelapno ye ebnaj juxtaj yeb ebix janab yul hesat.

<sup>11</sup> Aweco yip heyanna, machojab isa cheyute heba, wal xin yijemojab cheyute heba tet Comam yiï sunil heyanna.

<sup>12</sup> Tzalahañwe sunilbal tiempo yuto ay tzet ayco yipo heyanna. Ak'we techaho sunil isya'tajil chul teyibañ yeb xin mach chebej hetxahli tet Comam Dios.

<sup>13</sup> Colwahañwe yiï macta yetxa Comam matzet aya. Ta ay mac chiec' tec'atañ, c'ulojab chu hechahni.

<sup>14</sup> K'anwe isc'ulal Comam Dios yibañ mac chiak'ni ec'oya' heyanna, mach chetz'acti'ñe, to ha' isc'ulal chek'an yibañ.

<sup>15</sup> Ak'we tzalaho hec'ul yinta mac tzalahilal yehi, yeb xin ocañwe yiï bisc'ulal yinta mac bisc'ulal yehi.

<sup>16</sup> Ayojab tzalahilal texol hununex. Mach cheyute heba lolo'al, wal xin utewe heba haca' anma machi yelapnoj, mach cheyute heba haca' mac chalni ta caw ay ishelanil.

<sup>17</sup> Mach cheyak' istx'ojal ispajo istx'ojal chiswatx'e anma teyiï. Aweco yiï hec'ul hewatx'en isc'ulal sata sunil anma. <sup>18</sup> Ak'we heyanna heyehic'o yiï ak'anc'ulal yeb sunil anma. <sup>19</sup> Hex wuxtaj hex wanab, hex xahan ay wuhan, machojab cheyak' istx'ojal ispaj selet tet mac chiwatx'en istx'ojal teyiï, wal xin awecano yul isk'ab Comam Dios, ha' Comam chiak'ni ispaj selet tet mac chiwatx'en istx'ojal tu'. Yuto chal yul Yum Comam Dios: "Haninñehan chu wanayojan isya'tajil yibañ mac chiwatx'en istx'ojal, haninñehan chu inpajtzenan," xi Comam Dios Jahawil, xiayoj. <sup>20</sup> Chalnipaxo yul Yum Comam: "Tato chiñohcha

hunu mac ayco ishowal tawii, ak' tzet chislo. Taca chitaj isti' xin, ak'paxo ha' yuc'u', haxinwal chitac isc'ul cat istx'ixwicañ," xiayoj. <sup>21</sup> Machojab chik'oji istx'ojal teyiñ, wal xin ha'ojab isc'ulal chewatx'e, haxinwal chexk'oji yiñ istx'ojal.

## 13

<sup>1</sup> Yijemojab cheyute heba yiñ tzet chal ebnaj alcal, yuto machmi ebnaj alcal tato mañtaj Comam Dios añeco ebnaj yiñ hune' munil tu', wal xin ha' Comam añeco ebnaj yiñ ismunil. <sup>2</sup> Yuxin ha' mac chimañc'on yiñ tzet chal ebnaj, chismañc'o yiñ tzet ak'bilcano yu Comam Dios. Ha' mac mañc'om tu' xin chialaxayo isya'tajil yibañ. <sup>3</sup> Ebnaj alcal tu', mach ayoco ebnaj yiñ ismunil yu yak'ni xiwo ebnaj anma chiwatx'en isc'ulal, walxinto yu yanayo ebnaj isya'tajil yibañ mac tx'oj chiswatx'e. Yuxin ta mach cheyoche chexak'lax xiwoj, watx'ewe istoholal, hac tu' xin chitzala ebnaj teyiñ. <sup>4</sup> Yuto ebnaj alcal ayco ebnaj isyijen hune' munil ak'bil yu Comam tu' yu isc'ulalo teyiñ, yaja' ta istx'ojal chewatx'e xin yilaltic'a hexiwi, yuto ak'bil ismunil ebnaj yanayo isya'tajil yibañ anma tx'oj chiswatx'e. Yu yanayo ebnaj isya'tajil yibañ anma mañc'om, yuxin ayco ebnaj yiñ ismunil yu Comam. <sup>5</sup> Yuxin yilal heyijen yiñ tzet chal ebnaj, maññetaj yu chexxiw yay isya'tajil teyibañ, walxinto yu hac tu' choche Comam tato chicoyije. <sup>6</sup> Yuxin yilal heyak'ni hetohlalal yuto ha' Comam Dios ak'ñie hune' munil tu' tet ebnaj, ha' xin lañan isyijen ebnaj.

<sup>7</sup> Hayet chik'anlax ch'en tohlalal, yilal heyak'ni ch'en, yeb xin chetohlawe heyornato maca hunu licencia haca' yalni ley. Ha' mac ay yet isyijelax tzet chala, yilal heyijen tet; haxa mac ay yelapnoj, ayojab yelapno yul hesat. Ha' mac yilal yalaxico ismay, yilal heyanicó ismay.

<sup>8</sup> Machojab hec'as tet hunu maca, wal xin ha'ojab hexahanien heba hañe'ojab chioc hec'asoj, yuto ha' mac chixahanie yet anmahil lañan isyijen ischejbanil Comam.\* <sup>9</sup> Yuto chal ischejbanil Comam Dios: “Mach chaixili mach chañwinajli, mach chañpotx'wahi, mach chañelk'awi, mach chahobcañ lek'ti'al yin hawet anmahil,”\* xi. Huntেক'an chejbanil ti' yeb huntেক'anxa, hune'xañe chielicoj chalni haca' ti': “Xahan chawil hawet anmahil haca' haya'ilñen haba,” xi. <sup>10</sup> Ha' mac xahan ay yet anmahil yu, mach istx'ojal chiswatx'e yin yet anmahil tu', yuto hayet chisxahanie yet anmahil, tz'ajan lahan chisyije ischejbanil Comam.

<sup>11</sup> Yuxin caw txumwe yin hune' tiempo bay ayoñ ti', istimpohalxa jinilo cowayañ, yuto tinañ cawilxa yeti cocolbanil sata yet janayto yul janma yin Comam. <sup>12</sup> Tinañ xin cawilxa yeti tiempo, lahan haca' yet xaec'to ak'bal, lañanxa issajibloj. Yuxin cobeja'wecano sunil istx'ojal yet k'ejholo, cat cowatx'en coba jec' yin issajilk'inal yet Comam, haca' chu iswatx'en isba naj soldado, yet chanic'o naj huntেক'an xilk'ape yet howal. <sup>13</sup> Cowatx'ewe istoholal haca' tzet chiwatx'elax yet tz'ayical. Machojab choñec' yin uc'u te', machojab choñec'paxo yin pek'al maca yin ixloj. Machojab chicok'aytzeco istx'ojal jin, machojab chijak'le howal coxol maca ischiwa coc'ul jin hununoñ. <sup>14</sup> Haca'ojab hunu naj soldado chiswatx'e isba chanic'o huntেক'an xilk'ape yet howal yin, hacojab tu' cowatx'en coba yin yet Comam Jesucristo, machojab chijak' yub istx'ojal tzet choche conimanil.

## 14

*Machojab chijal isk'umal macta mañto yip yanma yin Co-*

---

\* 13:8 1Co 12:4-11      \* 13:9 Ex 20:15



*mam Dios*

<sup>1</sup> Chahwe mac maḁto yip yanma yiñ Comam texol. Mach chebuch heba yebi. <sup>2</sup> Yuto ay mac yohtaj tato chu coloni sunil tzettaj ye tu', aypaxo xin ebnaj juḁta chito cabcon yanma isloni sunil tzettaj ye tu', yuxin itahñe chislo. <sup>3</sup> Wal xin ha' mac chiloni sunil tzettaj ye tu' machojab chisyah mac mach chiloni sunil tzettaj ye tu'. Haxa mac mach chiloni sunil tzettaj ye tu', machojab chal isk'umal mac chiloni sunil tzettaj ye tu', yuto ha' hune' mac tu' chabilxa Comam yu. <sup>4</sup> K'inalo tinañ ta ay hunu naj chimunla yinta ispatrón, ¿tom ay joc jalni isk'umal naj munlawom tu'? ¡Machoj! Wal xin hañc'añe naj ispatrón naj tu' chalni ta c'ul naj maca machoj. Hac tu' je yul sat Comam Dios, c'ul choñelicoj yuto ay yip Comam coñiswatx'enico yiñ isc'ulal.

<sup>5</sup> Aypaxo xin mac ti' chalni tato ay tz'ayic ec'bal yelapno yibañ hunuxa tz'ayic, aypaxo mac chalni tato lahanñe yelapno sunil tz'ayic; wal xin t'iñanojab jecoj yiñ tzet chicowatx'e. <sup>6</sup> Yuxin ha' mac chiyijen hunu tz'ayic ha' tet Comam chisyije, hacpax tu' mac mach chiyijen hunu tz'ayic, yu Comam yuxin mach chisyije. Hacpax tu' xin mac chiloni sunil tzet ye tu', yu yanico ismay Comam yuxin chislo, chak'ni yuch'andiosal tet Comam Dios yiñ tzet chislo. Hacpax tu' mac mach chiloni sunil tzet ye tu', yu yanico ismay Comam yuxin mach chislo, chak'nipaxo yuch'andiosal tet Comam.

<sup>7</sup> Yulbal yet itzitzoñ, mach jeto coba cochuquil, hacpax tu' yet choñcami mach jeto coba. <sup>8</sup> Ta itzitzoñ yul sat yibañk'inal ti' to yu coyijen tzet chal Comam; taca choñcam xin yettic'apaxo Comam jehi. Yuxin waxañca itzitzoñ maca choñcami, yet Comam jehi. <sup>9</sup> Yuxin cam Comam Jesucristo, yitzitibicañ hunelxa yu yoc Comam Yahawil yiñ anma camom yeb anma itzitz.

<sup>10</sup> Yuxin mach chu jalni isk'umal maca coyahni hunu juǵtaj maca hunu janab, yuto cosunil choñioc sata Comam cat yilni Comam yiñ tzet choñelicoj. <sup>11</sup> Chal yul Yum Comam Dios:

Hanin yahaw inti'an, chiwak' binaho inbihan yiñ tzet chiwalti'an tato sunil anma chihul insatajan, yeb sunil mac yilal yalni yu isti' ta haninñech'an anan Dios hinan,\* ãiayoj.

<sup>12</sup> Yuxin suniloñ choñioc sata Comam Dios cat jalni yiñ tzet chicowatx'e hununoñ.

*Machojab chijak' somchaho isnabal macta ayxaco yul isk'ab Comam*

<sup>13</sup> Yuxin mach chu heyalni hek'umal hununex, wal xin aweco yiñ hec'ul hewatx'en isc'ulal, haxinwal machi hunu mac cheyak' ayc'ayoj, cat issomchacanto isnabal heyu.

<sup>14</sup> Haninti'an caw wohtajan tato machi hunu tzet chilolax ti' ayco istx'ojal yiñ, caw t'iñan wehan yiñ hune' ti' yuto yuninalxa Comam Jesucristo wehan. Yaja' tato ay hunu mac chitxumni tato ayco istx'ojal yiñ hunu tzet ye tu', tx'oj isloni chal tu'.

<sup>15</sup> Yuxin ta yu tzet chelo cheyak' taco isc'ul hunu ebnaj juǵtaj, ha' chal yelapno tu' mach xahano cheyil heba. ¡Machojab taj yu tzet chelo cheyak' ayc'ayo hunu maca, yuto ha' hune' mac tu' bay yak' camo isba Comam Jesús! <sup>16</sup> Machojab cheyak' yub anma istzotel teyiñ yu tzet chewatx'e. <sup>17</sup> Hañioñ ayoñxaco yul isk'ab Comam Dios mach chiyoc yiñ tzet chico lo maca tzet chijuc'u, wal xin ha' jec' yiñ istoholal, yeb jec' yiñ ak'anc'ulal, yeb yiñ tzalahilal yu Comam Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Ha' mac chiyijen tet Comam Cristo haca' tu', chitzala Comam Dios yiñ, caw c'ulpaxo hune' mac tu' yul sat anma.

<sup>19</sup> Yuxin colahaweco cowatx'en tzet choñanico yiñ ak'anc'ulal, hac tu' chu cocolwa jiñ hununoñ yiñ coch'ib

---

\* 14:11 Is 45:23

yiñ yet Comam. <sup>20</sup> Machojab cheyak' etaxoto ismunil Comam Dios yu tzet chelo. Yiñ caw isyelal sunil tzet chilolaxi mach istx'ojal ayco yiñ. Ha' istx'ojal, ha' coloni hunu tzet ye tu' chiak'ni cabconocañ yanma hunu mac yiñ Comam. <sup>21</sup> Ec'balto c'ul ta mach chicoc'ux no' chibe maca juc'ni vino maca hunuxa tzet ye tu' sata jak'ni ayc'ayo hunuxa juñtaj. <sup>22</sup> Ha' tzet cheyayto yul heyayma, t'iñanojab heye yiñ yul sat Comam Dios. ꞑSak'al yet mac mach chicabcon isc'ul yiñ tzet chiswatxe! <sup>23</sup> Yaja' wal mac chicabcon yanma isloni hunu tzet ye tu', hayet chisloni chaco ismul, yuto mach yiñ sunilo yanma chisloni. Yuxin ta mach t'iñano jeco yiñ tzet chicowatx'e, chijaco comul.

## 15

### *Ha'ojab isc'ulal chicowatx'e xol macta ayxaco yul isk'ab Comam*

<sup>1</sup> Hañöñ ayxa yip janma yiñ Comam machojabñetaj hañöñ chijaco coba yiñ coc'ul, wal xin yilal cocolwa yiñ mac mañto caw t'iñano yecoj. <sup>2</sup> Hununoñ ti' ha'ojab isc'ulal chicowatx'e yiñ macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios, hac tu' xin chitzala isc'ul yiñ Comam yeb yuñie yik'ni yip yanma yiñ yet Comam. <sup>3</sup> Haca' Comam Jesucristo, mañtaj tzet yoche Comam iswatx'e, walxinto yij isba yiñ Comam tzet tz'ibñebilcanoj bay chala: “Hayet habuchlaxi, haninan wabenan isya'il,”\* ñiayoj. <sup>4</sup> Sunil tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios yet payat, cocuybanil yu istz'ibñelaxcanoj, chak'ni isnimanil coc'ul yeb yak'lobal janma, yuñie janico Comam yipo janma. <sup>5</sup> Ha'ojab Comam Dios, Comam chiak'ni isnimanil coc'ul yeb yak'lobal janma chicolwa teyiñ, haxinwal hunxañe tzet chiec' yiñ henabal haca' Comam Jesucristo. <sup>6</sup> Hac tu' xin hunxañe

---

\* 15:3 Sal 69:9

cheyute heba cat hebitiën isbi Comam Dios, Ismam Comam Jesucristo Jahawil.

*Hallax Tzoti' yet colbanile tet anma mach Israeloj*

<sup>7</sup> Yuxin macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios chahwe texol, haca' yu quexischahni Comam Cristo yu heyanico ismay Comam Dios. <sup>8</sup> Chiwalan hune' ti' teyet tato hul Comam Jesucristo yak'aco isba ischejabo anma Israel, yuñe yijni isba tzet haltebilcano yu Comam Dios tet jichmamañ. Hac tu' yu isyenipaxilo Comam Cristo tato caw chij isba tzet chalte Comam Dios. <sup>9</sup> Yeb xin hulpaxo Comam Cristo, yuñe yanipaxico anma mach Israelo ismay Comam Dios yu isc'ulch'anil isc'ul Comam, haca' yalni yul Yum Comam bay chala:

Yuxin chiwalan c'ulla tzoti' tawiñ yu yoc hamay yulaj coñob yu anma mach Israeloj, cat inbitiënan habi,\* ãiayoj.

<sup>10</sup> Ay hune' bay chalpaxo yul Yum Comam Dios: Tzalahañwe hex mach Israelo hex ti' yinta iscoñob Comam Dios,\* ãiayoj.

<sup>11</sup> Ay hune'xa bay chalpaxoj: Sunil nimeta coñob yeb niñte coñob bay ay anma mach Israeloj, bitñielaxojab Comam Dios yu,\* ãi.

<sup>12</sup> Tz'ibñebilpaxcanayo yu naj Isafás: Chipitzc'a hune' naj chitit yiñ yuninal naj Isaí, cat yoc yahawo yiñ anma mach Israeloj. Yiñ naj xin chicawxi isc'ul anma tu',\* ãi.

<sup>13</sup> Ha'ojab Comam Dios, Comam ch'ak'ni iscawxobal janma, ha' ch'ak'ni tzalahilal yeb ak'anc'ulal teyet, hex cheyayto yul heyanma yiñ Comam; cat cam yak'nipaxo Comam Espiritu Santo iscawxobal hec'ul.

\* 15:9 2Sa 22:50; Sal 18:49    \* 15:10 Dt 32:43    \* 15:11 Sal 117:1    \* 15:12 Is 11:10

<sup>14</sup> Hex wux̄taj hex wanab caw wohtajan sic'lebil ta caw c'ulch'an hec'ul teyiñ hununex, yeb xin caw aypaxo hehelanil, caw xin heyohtapaxo hecuyni heba hununex. <sup>15</sup> Yaja' yiñ hune' carta ti' ay huntেক'an tzet ye tu' ayayo wuhan chiwaltojan teyet yiñ sunil wanmahan yuñe mach chenahulñetoj. Chiwaltojan huntেক'an ti' teyet yuto ha' Comam Dios ak'ñe hune' inmunilti'an yu isc'ulch'anil isc'ul. <sup>16</sup> Ischejab Comam Jesucristo wecojan xol anma mach Israeloj, ha' inmunilan xin ha' ton walnic'ojan Tzoti' c'ul yet colbanile chalte Comam Dios, yuñe yaltelax anma mach Israelo tet Comam haca' hunu xahanbal caw chitzala Comam yiñ, sajñebilxa yu Comam Espíritu Santo.

<sup>17</sup> Wal xin yu caw ayinxacojan yul isk'ab Comam Jesucristo yuxin caw chintzalahan yiñ inmunilan ak'bil yu Comam Dios. <sup>18</sup> Mach chu walnihan yiñ tzet chu ismunla hunuxa mac yiñ ismunil Comam, to hañic'añe yiñ tzet chu quinisk'annihan Comam Cristo yiñ inmunilan chiiniti anma mach Israelo yiñ isyijen tzet chal Comam Dios, hañe chiwalan. Hune' ti' yij isba yiñ tzet walan yeb yiñ tzet inwatx'ehan, <sup>19</sup> yeb yu yip tzettaj inyehan, yeb yu yip c'aybalc'ule, yeb yu yip Comam Espíritu Santo; hac tu' yu inyijenan yiñ caw c'ul walnic'ojan Tzoti' yet colbanile yiñ Comam Cristo. Hata bey yul coñob Jerusalén quinichicojan walnic'ojan; caw sunil bay quinec'an wala'c'ojan masanta quinapnihan yul ismajul tx'otx' Iliria. <sup>20</sup> Hac tu' yu wanico yiñ inc'ulan winitojan Tzoti' yet colbanile bay mañtotic'a chiabelax isbina isbi Comam Jesucristo, yuñe machi hunu mac chihalni ta toxañe quinec'an inlaha'an munil tzabilxacoj. <sup>21</sup> Yul Yum Comam Dios tz'ibñebilcanoj:

Chiyila' anma hune' mac mañtotic'a bay chiabelax isk'u-mal. Mac mañtotic'a bay chabe istzoti'al chitxum-

chalo yu,\* ãiayoj.

*Yet yalnito naj Pablo ta chito naj ilwal yiñ macta ayxaco yul isk'ab Comam bey Roma*

<sup>22</sup> Yuxin mañtotic'a chu intohan quexwila'an, waxañca xin tx'i'alxa el chiwochehan intohan. <sup>23</sup> Yaja' wal tinañ xin xalahwi inmunilan yul hunték'an coñob ti'. Caw tx'i'alxa habil yichi wochenan intohan quexwilnojan. <sup>24</sup> Yuxin hayet chintohan yiñ inbelan bey España cat wec'an quexwilnojan, lahwi istzala wanmahan quexwilnihan yiñ hayebo tz'ayic xin, chiwochehan tato chexcolwa wiñan inlahnihan inbeltu'an.

<sup>25</sup> Yaja' wal tinañ xin chintohan bey Jerusalén wak'a'-canojan hanic' ch'en melyu chicolwa yiñ ebnaj juñta ay bey Jerusalén tu'. <sup>26</sup> Yuto ebnaj juñta yeb ebix janab ay bey Macedonia yeb ay bey Acaya ti', el yiñ isc'ul iscutxbanayo hanic' ch'en melyu, cat yilaxto ch'en tet anma meba' ayxaco yul isk'ab Comam bey Jerusalén. <sup>27</sup> Caw el yiñ yanma ebnaj iscutxbanayo ch'en; hune' ti' caw c'ul yuto haca'tic'a yu yak'ni ebnaj juñta Israel isc'ulal Comam tet ebnaj mach Israeloj, hac tu' xin chu ispajtzen ebnaj yiñ tzet ay tet ebnaj juñta Israel tu'. <sup>28</sup> Yuxin chito yijcano isba hune' inchejbanilti'an intohan wak'nocanojan ch'en melyu chicolwa yiñ ebnaj juñta tu', lahwi tu' cat wec'an quexwilnojan yet chintohan bey España. <sup>29</sup> Ayco yiñ wanmahan ta hayet chinec'an texol, tx'i'al isc'ulal Comam Cristo chiyak'cano jet.

<sup>30</sup> Hex wuñtaj hex wanab, caw chink'anan teyet yiñ isbi Comam Jesucristo yeb yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Espíritu Santo tato cheyaco yiñ hec'ul hecolwa hetxahli wiñan tet Comam Dios. <sup>31</sup> K'anwe tet Comam Dios, haxinwal chiniscolan Comam tet ebnaj ah Judea mach chayto yul yanma yiñ Comam, yebpaxo xin yuñe c'ul

---

\* 15:21 Is 52:15

chu ischahni ebnaj juḁta ay bey Jerusalén hune' colwal chiwitoti'an. <sup>32</sup> K'anwepaxo tet Comam haxinwal ta hac tu' chiel yiñ isc'ul Comam chinapnihan quexwila'an cat inxewninojan texol yiñ tzalahilal. <sup>33</sup> Ha'ojab Comam yahaw ak'anc'lulal chioc heyetbihoj. ¡Hacojab tu'!

## 16

*Yalto naj Pablo ta chil isba macta ayxaco yul isk'ab Comam ay bey Roma*

<sup>1</sup> Caw chintak'etojan janab Febe teyet. Ix janab ti' diaconisa ix, caw munla ix xol anma ayxaco yul isk'ab Comam bey coñob Cencrea. <sup>2</sup> Caw c'ulojab chu hechahni ix yuto janab ix yiñ Comam, chahwe ix haca' chu cochahni hunu mac ayxaco yul isk'ab Comam. Colwahañwe yiñ tzet chiocnico yu ix yuto caw tx'i'al mac bay colwa ix, colwapaxo ix wiñan.

<sup>3</sup> Halwe tet janab Priscila yeb tet juḁta Aquila ta chil isba yiñ iscawil, caw wet munlawomal inbahan yeb ix yebpaxo xin naj juḁta tu' yiñ ismunil Comam Jesucristo.

<sup>4</sup> Ix janab Priscila yeb juḁta Aquila tu', caw ishin isba iscam yu quiniscolnihan, maññetajinan xin chiwak'an yuch'andiosal tet naj yeb tet ix, to ha' hunpaxo sunil mac ayxaco yul isk'ab Dios mach Israeloj ay yul hunun coñob chiak'nipaxo yuch'andiosal. <sup>5</sup> Halwepaxo tet sunil mac ayxaco yul isk'ab Comam chiscutxba isba yul yatut janab yeb juḁta tu' ta chil isba.

Halwepaxo tet juḁta Epeneto tato chil isba, naj juḁta tu' caw xahan ay naj wuhan. Ha' naj babel yaco isba yul isk'ab Comam Dios yul ismajul Asia. <sup>6</sup> Halwepaxo tet ix janab María ta chil isba ix, ix janab tu' caw xamunla ix texol. <sup>7</sup> Halwepaxo tet ebnaj wet coñoban, naj juḁta Andrónico yeb juḁta Junias ta chil isba ebnaj. Ebnaj cawañ tu' hun yu wocan preso yeb ebnaj, caw xin ay yelapno ebnaj yul

sat ebnaj ischejab Comam, babel xin yaco isba ebnaj yul isk'ab Comam Dios insatajan.

<sup>8</sup> Halwe tet juḡta Amplias tato chil isba naj, caw xahan ay naj wuhan yiñ isbi Comam, <sup>9</sup> Halwe tet juḡta Urbano ta chil isba, naj juḡta tu' caw munla naj jintajañ yiñ ismunil Comam, cat heyalnipaxo tet juḡta Estaquis ta chilpaxo isba, caw xahan ay naj wuhan. <sup>10</sup> Halwe tet naj juḡta Apeles ta chil isba, naj juḡta tu' caw xaec' ilwebal yibañ naj yu ayco yanma naj yiñ Comam. Halwepaxo tet naj juḡta Aristóbulo yebpaxo tet sunil mac ay bey yatut naj ta chil isba. <sup>11</sup> Halwepaxo tet naj wet coñoban, naj juḡta Herodión ta chil isba. Halwepaxo tet juḡta Narciso yebpaxo tet sunil mac ay bey yatut naj ta chil isba yiñ iscawil, yuto xayayto ebnaj yul yanma yiñ Comam.

<sup>12</sup> Halwepaxo tet janab Trifena yeb janab Trifosa ta chil isba. Ebix janab tu' caw chimunla ebix yiñ ismunil Comam Dios, cat heyalnipaxo tet ix janab Pérsida, ix caw xahan ay wuhan, ta chil isba ix. Ix janab tu' caw munlapaxo ix yiñ ismunil Comam. <sup>13</sup> Halwepaxo tet juḡta Rufo ta chil isba, naj juḡta tu' caw sic'bililo naj yu Comam. Halwepaxo tet ismi' juḡta tu' ta chil isba, janab tu' haca' inmi'an yepaxo ix. <sup>14</sup> Halwe tet juḡta Asíncrito yeb juḡta Flegonte yeb juḡta Hermes yeb juḡta Patrobas yeb juḡta Hermas ta chil isba ebnaj yiñ iscawil; yebpaxo ebnaj juḡta ay isc'atañ ebnaj. <sup>15</sup> Halwe tet juḡta Filólogo yeb janab Julia yeb tet juḡta Nereo, yeb tet yanab naj, yeb tet janab Olimpas, ta chil isba yebpaxo tet sunil ebnaj juḡtaj yeb ebix janab ay isc'atañ ebnaj.\*

<sup>16</sup> K'ambele hanic' heye hununex yiñ sunil heyanna yiñ caw tzalahilal. Chalnipaxto sunil yuninal Comam Dios ay yul hunun coñob ay bey ti' ta cheyil heba yiñ hecawil.

---

\* 16:15 1Pe 5:14; 1Co 16:20; 2Co 13:14; 1Ts 5:26



<sup>17</sup> Hex wux̄taj hex wanab, caw cheyil heba tet ebnaj choche yak'aco pohlebahil texol, yeb choche quexyak'a ayc'ayoj. Ha' huntেক'an chu ebnaj tu' mach chischah isba yeb cuybanile chabilxa heyu. Huntেক'an ebnaj tu' mach chechah ebnaj texol. <sup>18</sup> Yuto maḡtaj tet Comam Jesucristo chisyije ebnaj, walxinto ha' tzet choche isc'ul ebnaj ha' chissayic'oj. Caw c'ulch'an chute istzotel ebnaj yuñe yak'ni subchaho ebnaj anma mach caw yitz'atil iswi'. <sup>19</sup> Caw sunil mac ohtañe tato caw yijemex, yuxin caw chintzalahan teyiñ. Chiwochehan ta helan cheyute heba yiñ isc'ulal, maḡtaj yiñ istx'ojal. <sup>20</sup> Ha' Comam Dios yahaw ak'anc'ulal, chicolwa teyiñ hek'oji yiñ naj matzwalil yiñ añe, cat iscan naj yalañ heyoj. Ha'ojab Comam Jesucristo chianayo isc'ulal teyibañ.

<sup>21</sup> Chalto naj juḡta Timoteo ta cheyil heba, naj juḡta ti' caw wet munlawomalan naj yiñ ismunil Comam Dios. Chalnipaxto juḡta Lucio yeb juḡta Jasón yeb juḡta Sosípa-ter ta cheyil heba; ebnaj juḡta ti' wet coñob inbahan ye ebnaj.

<sup>22</sup> Haquinpaxtu'an hanin Tercio inti'an, chink'am-bepaxtojan hanic' heye yiñ hecawil, yiñ yet Comam. Haninan lañan intz'ibñentojan hune' carta ti' yu naj Pablo.

<sup>23</sup> Chalnipaxto juḡta Gayo ta cheyil heba, yul yatut juḡta ti' ayoñañ. Ha' bey ti' xin chicocutxbapaxo cobahañ yiñ culto yeb sunil macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo. Chalnipaxto naj juḡta Erasto ta cheyil heba, naj juḡta ti' tesorero naj yul coñob ti'. Chalnipaxto juḡta Cuarto ta cheyil heba. <sup>24</sup> Yak'abayo Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul teyibañ. ¡Hacojab tu'!

*Tzoti' c'ul yal naj Pablo yiñ Comam Dios*

<sup>25</sup> K'anweco ismay Comam Dios, Comam chu quex-islñban haca' yalni Tzoti' c'ul yet colbanile walic'ojan

yiñ Comam Jesucristo. Hune' cuybanile ti' ewantic'a yehi yettaxtic'a maŕto chiwatx'i yul sat yibañk'inal ti' yu Comam Dios. <sup>26</sup> Yaja' wal tinañ xin xayak' Comam ohtañe-laxoj yu tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam yet payat, haca'tic'a yu yalni Comam, Comam ayñetic'a yiñ sunilbal tiempo. Hune' Tzoti' yet colbanile ewantic'a ye ti', xaak'lax yohtañelo sunil anma yuñe yanayto yul yanma cat isyijeni.

<sup>27</sup> Yu tzet iswatx'e Comam Jesucristo yuxin alaxo-jabico ismay Comam Dios yiñ sunilbal tiempo, Comam hune'ñech'an yeb caw ay ishelanil. ¡Hacojab tu'!

## Nuevo Testamento yii abxubal

New Testament in Jakalteko Eastern; jac (GT;jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

**© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

Updates

eBible.org

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Jul 2018 from source files dated 3 Jul 2018

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c